

DE VLUgge FRANSCHMAN,

OF

KANDELIJNG

OM

ZONDER ONDERWIJZER, IN KORTEN TIJD
FRANSCH TE LEEREN LEZEN, SCHRIJ-
VEN EN SPREKEN.

Naar den zesden Hoogduitschen druk
bij- en omgewerkt.

ZESDE, HERZIENE DRUK.

KAMPEN,
G. PH. ZALSMAN.
1882.

THE UNIVERSITY OF
MICHIGAN LIBRARY
ANN ARBOR, MICHIGAN

VELK 135
3

DE VLOGGE FRANSCHMAN,

OF

HANDEEIDING

OM

ZONDER ONDERWIJZER, IN KORTEN TIJD

FRANSCH TE LEEREN LEZEN, SCHRIJVEN
EN SPREKEN.

Naar den zesden Hoogduitsehen druk
bij- en omgewerkt.

~~~~~  
ZESDE, HERZIENDE DRUK.  
~~~~~



KAMPEN,
G. PH. ZALSMAN.
1882.

ma
Fr
is
Le
ge
do
da
oo
me
en
me
ove
ge
vo
de
wo
ma
—
r
Fra

Snelpersdruk van G. Ph. ZALSMAN, te Kampen.

VOORBERICHT
VOOR DEN EERSTEN DRUK.

Velen zullen bij het lezen van den titel: »de Vlugge Franschman, of handleiding om ZONDER ONDERWIJZER, in korten tijd Fransch te leeren lezen, schrijven en spreken,» zeggen: »dat is eene onmogelijkheid!» — Onmogelijk is het niet, waarde Lezer! Wij zijn er vast van overtuigd, dat ieder, bij een goed gebruik van dit boekje, in staat zal zijn, om, als hij het heeft doorgewerkt, en zijnen inhoud kent, zich zóó uit te drukken, dat hij zich aan een Franschman begrijpelijk maken, en hem ook verstaan kan; tevens zijn wij van oordeel, dat hij alsdan, met behulp van een woordenboek ⁽¹⁾, Fransch zal kunnen lezen en in die taal een brief schrijven. Voor deze onze overtuiging meenen wij ook goede gronden te bezitten. Zij zijn de volgende:

1^o. *Het hoogst gunstig oordeel van deskundigen, zoowel over het doelmatige der zeer praktische methode, in dit boekje gevolgd, als over de bewerking, en inzonderheid over de voorstelling der uitspraak;*

2^o. *De goede resultaten, die het doorwerken der kopie van »de Vlugge Franschman» opleverde aan iemand, die — geen woord Fransch verstaande — na zich eenige lessen eigen gemaakt te hebben, reeds eene vrij goede uitspraak bezit; en*

¹⁾ Hiervoor kunnen wij aanbevelen: *Jaeger's Dictionnaire de poche Français-Hollandais et Hollandais-Français.* Gouda, van Goor Zonen.

3^o. *De goede ontvangst aan het origineel in Duitschland te beurt gevallen, alwaar in betrekkelijk korten tijd zes aanzienlijke oplagen van dit werkje verschenen zijn.*

Ieder, die in de gelegenheid is, de Hoogduitsche met de Hollandsche uitgave te vergelijken, zal spoedig ontwaren dat de laatste den naam verdient van »bij- en omgewerkt" te zijn. Wij vleien ons, dat deze bij- en omwerking de waarde van dit boekje niet zal verminderd hebben.

Hoewel wij het tamelijk overbodig achten, om de wijze waarop wij dit werkje wenschen gebruikt te zien, op te geven, willen wij nochtans aan het verzoek van den Uitgever daaromtrent in korte bewoordingen voldoen.

Men begint met een gedeelte der eerste les te leeren; maakt zich een aantal woorden, die er bij behooren, zooals uit de noot (1) op blz. 1 blijkt, eigen, en vervolgt hiermede, totdat men de geheele les — de woorden in de tweede afdeeling ingesloten — kent. Van de tweede les leert men de woorden en aanmerkingen daarbij voorkomende, zooals vanzelf spreekt; de in de tweede afdeeling bij deze les behorende woorden dient men zich ook in het hoofd te prenten, alvorens tot de volgende over te gaan. Evenzoo handelt men bij de andere lessen. De opstellen moeten op het papier in het Hollandsch overgebracht worden, om ze na verloop van eenige dagen wederom in het Fransch te kunnen vertalen.

Daar wij gelooven, dat het menigeen genoeg zal doen, eene aanwijzing van den bewerker te ontvangen, welke middelen hij het meest dienstig acht, om — na dit boekje herhaaldelijk door-gewerkt te hebben — de verkregene kennis der Fransche taal te onderhouden en te vermeerderen, meenen wij niet te mogen nalaten, hier onze denkbeelden daaromtrent te uiteen. — Drie mid-

delen keuren wij daartoe geschikt; en wel: woorden en samen-
spraken leeren, lezen en vertalen. Voor het eerste bevelen wij
aan: *Mots et dialogues Français-Hollandais, par A. B. Maatjes* (1); voor de beide laatste: een of ander werkje
uit het *Panthéon Classique* (2) — waarvan over de drie
honderd Nos. bestaan — inzonderheid die van *Lamé Fleury*, welke over de geschiedenis handelen.

Maar voor wie is dit werkje eigenlijk geschikt? Deze vraag
willen wij ten slotte nog beantwoorden. — Niet alleen aan hen,
wie het slechts te doen is, om een woord Fransch te kunnen
spreken, maar ook voor dezulken, die eene theoretische kennis
der schoone Fransche taal wenschen te verkrijgen, gelooven wij,
dat het goede diensten zal bewijzen, daar het hun, na dit boekje
doorgewerkt te hebben, ongetwijfeld veel gemakkelijker zal val-
len, de regelen der taal aan te leeren. Nog zal het, naar
onze bescheiden meening, door hen, die voor jaren Fransch
geleerd hebben en zich de moderne uitspraak wenschen eigen
te maken, niet geheel nutteloos worden ter hand genomen.

Leert de uitkomst, dat dit boekje aan zijn doel, om de
Fransche taal ook onder het bereik te brengen van min ge-
letterden en van hen, die in hunne jeugd niet in de gelegen-
heid geweest zijn, haar aan te leeren, beantwoordt, dan zal
dit de grootste voldoening verschaffen aan

DEN BEWERKER.

(1) Uitgave van P. N. van Kampen & Zn. te Amsterdam.

(2) Het *Panthéon Classique* wordt uitgegeven te Brussel. Elk No.
van 150 tot over de 200 blz. kost slechts f 0,30.

Voorbericht voor den derden druk.

In ruim een jaar tijds werden twee aanzienlijke oplagen van dit werkje gedebiteerd. Grooter bewijs voor zijne doelmatige inrichting kan toch voorwaar niet geleverd worden.

Bij het verschijnen van dezen derden druk zeggen wij het publiek dank voor den bijval, dien het aan ons werk wilde schenken; die bijval geeft ons de streelende overtuiging, dat de tijd aan de bewerking ten koste gelegd, niet nutteloos is besteed.

Wanneer ook aan dezen druk, waarin wederom eenige veranderingen — naar wij vertrouwen verbeteringen — werden aangebracht, een even gunstig onthaal te beurt mocht vallen, als aan den vorigen, dan behoeven wij den tijd aan deze uitgave besteed, niet te betreuren.

R., Januari 1864.

DE BEWERKER.

VERKORTINGEN.

Blz.	beteekent	bladzijde.
b. v.	"	bij voorbeeld.
bijv. n. w.	"	bijvoegelijk naamwoord.
enkelv.	"	enkelvoud.
meerv.	"	meervoud.
onregelm.	"	onregelmatig.
Spr.	"	spreek uit als.
regelm.	"	regelmatige.
w. w.	"	werkwoord.
zelfst. n. w.	"	zelfstandig naamwoord.



INLEIDING.

EERSTE LES. (1).

OVER DE UITSpraak DER LETTERS.

1.

A in het Fransch klinkt evenals in het Hollandsch :
ma, ta, bal, mal ; spr. : *mau, taa, bal, mal.*

E aan het einde van een woord, wordt niet uitgesproken : *porte, forme, pomme* ; spr. : *port, form, póm* (2) ; in woorden van ééne lettergreep luidt zij als de korte *e* in het Hollandsch : *me, te, le.*

É (*e-aigu*) klinkt als *ee* : *été, porté, allé, répété* ; spr. : *ee-tee, por-tee, al-lee, ree-pee-tee.*

È (*e-grave*) klinkt als *ae* (3) in *waereld* : *père, mère, frère* ; spr. : *pèr, mèr, frèr.*

E in het midden eener lettergreep klinkt als in het Hollandsch, b. v. : *ferme, perle, éternel.*

Ê klinkt nog zwaarder dan *è* : *tête, bête, fête*. (4).

I » als *ie* : *lire, rire, mine* ; spr. : *lier, rier, mien.*

O » als in het Hollandsch : *porté, rose, monopole* ; spr. : *por-tee, rôz, mo-no-pool.*

U klinkt als de lange *u* in het Hollandsch : *tu, pur, dur, rue* ; spr. : *tuu, puur, duur, ruu.*

Y klinkt als *ie* : *lyre, myrte, mystère* ; spr. : *lier, miert, miess-tèr.*

(1) Bij deze les te leeren : „I. Meest gebruikelijke zelfst. n. w.” tot en met 6 ; van bladz. 43 tot 49.

(2) Het teeken [^] (*circumflex*) duidt aan, dat de letter, die daarmede voorzien is, *zéér* zwaar moet worden uitgesproken.

(3) Dezen klank zullen wij aanduiden door *è*.

(4) Wij zullen in de voorstelling der uitspraak de *é* echter aanwijzen door *ê*.

2.

Ai klinkt in het midden en het begin van een woord als è: air, plaire, faire, aime; spr.: èr, plèr, fèr, èm.

Ai aan het einde van een woord klinkt als ee: mai, aimai; spr.: mee, è-mee.

Au en *eau* klinken als oo: faute, taupe, beau, marteau; spr.: foot, toop, boo, martoo.

Ei klinkt als è: reine, peine, baleine; spr.: rèn, pèn, ba-lèn.

Eu en *oeu* klinken als eu: peu, feu, peur, cœur; spr.: peu, feu, peur, keur.

Ou klinkt als oe: mou, doute, pour, amour; spr.: moe, doct, poer, a-moer.

3.

An en *en* klinken als an, eenigszins door den neus uitgesproken (1): santé, plante, lanterne, fente, pendre; spr.: ssan-tee, plant, lan-tern, fant, pan-dr.

In, *ain*, *ein* klinken als èn: lin, fin, pain, bain, feinte, peindre; spr.: lèn, fèn, pèn, bèn, fènt, pèn-dr.

Om en *on* klinken meestal als on: bombe, tombeau, mon; spr.: bonb, ton-boo, mon.

Un kinkt als uin: un, lundi; spr.: uin, luin-die.

4.

Ien klinkt als jèn: bien, lien, mien; spr.: bjèn, ljèn, mjèn.

Oi klinkt als wâ: moi, toi, soif, foie, toison; spr.: mwâ, twâ, swâf, twâ-zon.

Oin klinkt als wo-ain: loin, foin, pointe; spr.: lwo-ain, fwo-ain, pwo-aint.

(1) Wanneer klanken door den neus moeten worden uitgesproken, zullen wij dit in de voorstelling der uitspraak door de lettersoort aanduiden, waarmede deze noot gedrukt is.

U klinkt als *wie*: lui, fuite, nuire; spr.: *lwie, fwiet, nwier*.
Y klinkt tusschen twee klinkers als *ie-j*: rayon, loyal,
 tuyau; spr.: *rè-jon, lwá-jaal, twie-joo*.

5.

C luidt als *k*: cœur, cour, curé; spr.: *keur, koer, ku-ree*.
C » » *ss* of *s-ss* voor *e* en *i*: cela, ceci, facile; spr.:
ss'la, sse-ssie, fas-ssiël.

Ç (-*c-cetille*) luidt als *ss*: plaça, reçu; spr.: *pla-ssa, re-ssu*.

Ch luidt als *sj*: chose, char, cherché; spr.: *sjooz,*
sjar, sjer-sjee.

G » » de zachte *k* (1): garde, glace; spr.:
gard, glaass.

G » » *zj* voor *e* en *i*: gémir, giron; spr.:
zjee-mier, zjie-ron.

Gu » » de zachte *k* (1) indien er een klinker op
 volgt: langue, guide; spr.: *lang, gied*.

Gn » » *nj*: gagné, digne, régné; spr.: *gan-jee*.
dienj, reen-jee.

H is veelal stom: hôpital, heure, habile; spr.:
oopic-tal, eur, abiël.

J luidt als *zj*: jaune, jour, jardin; spr.: *zjoon, zjoer,*
zjar-dèn.

Ll » » *j*: (mits er een *i* voor staat): postillon, tra-
 vaillé; spr.: *poss-tie-jon, traa-wá-jee*;
 behalve in ville, mille, enz.

Qu » » *k*: quatre, que, qui, quel; spr.: *kat', ke,*
kie, kèl.

S » » *ss*: sœur, soupe, pension; spr.: *sseur,*
ssoep, pan-ssie-on.

(1) Voor dezen klank zullen wij in de voorstelling der uitspraak de
 kleine kapitaal *g* (*g*) plaatsen.

S tusschen twee klinkers luidt als *z*: *osé, usé, maison*; spr.: *oo-zee, u-zee, mè-zon*,

T luidt als *t* in het Hollandsch: *toute, terre, table*;
spr.: *toet, tèr, taabl.*

Ti » » *ssie* of *s-sie* voor een klinker: *partial, action*; spr.: *par-ssie-al, ak-ssie-on.*

V » » eene Nederlandsche *w*: *vertu, vanité*;
spr.: *wer-tu, wa-nie-tée.*

Z » » de Hollandsche *z*: *zèle, zéro*; spr.: *zèl, zee-roo.*

6.

De volgende medeklinkers worden aan het einde van een woord niet uitgesproken:

D en t: *bord, pied, tout, rat*; spr.: *bôr, pie-jee, toe, rá.*

S en x: *nous, trois, deux, jeux*; spr.: *noe, trwá, deu, zjeu.*

P en g: *loup, trop, sang, long*; spr.: *loe, troo, ssan, lon.*

Ent op het einde van een w. w. wordt weinig gehoord: *aiment, parlent*; spr.: *èm, parl.*

Er en ez luiden als *ee*: *parler, aimer, nez, donnez*;
spr.: *par-lee, è-mee, nee, don-nee.*

Indien het volgende woord met een klinker begint, dan wordt de andere stomme (niet uitgesproken wordende) letter zóó uitgesproken, alsof zij de eerste letter van het volgende woord ware:

Trop *avare*; spr.: *troo pa-waar*; vous *avez*; spr.: *woe zawee*; les *amis*; spr.: *lè za-mie*; donner *à*; spr.: *don-neer raa.*

EERSTE AFDEELING.

TWEEDE LES. (1).

1.

Le, la, l', de, de, het.

Le père (*pèr*), de vader. le chat (*sjâ*), de kat.
le frère (*frér*), de broeder. le ciel (*jsèl*), de hemel.
le fils (*fies*), de zoon. le soleil (*ssoo-lei*), de zon.
le cousin (*koe-zèn*), de neef. le fer (*fèr*), het ijzer.
le mari, de echtgenoot. le cuivre (*kwieur*), het koper.
le voisin (*wâ-zèn*), de buur- le bonheur (*bon-eur*), het
man. geluk.
le roi (*rwâ*), de koning. le malheur (*mal-eur*), het
le domestique (*dom-stiek*), ongeluk.
de bediende. le plaisir (*plè-zier*), het
le jardin (*zjardèn*), de tuin. vermaak.
le pain (*pèn*), het brood. la mère (*mèr*), de moeder.
le vin (*wèn*), de wijn. la sœur (*sseur*), de zuster.
le café (*ka-fee*), de koffie. la fille (*fièj*), de dochter,
le jour (*zjoer*), de dag. het meisje.
le livre (*lievr*), het boek. la cousine (*koe-zien*), de
le papier (*pa-pjee*), het nicht.
papier. la femme (*fam*), de vrouw.
le soulier (*ssœl-jee*), de la voisine (*wâ-zien*), de
schoen. buurvrouw.
le chapeau (*sja-poo*), de hoed. la reine (*rèn*), de koningin.
le cheval (*sje-wal*), het paard. la servante (*sser-want*), de
le chien (*sjèn*), de hond. meid.

(1) Bij deze les te leeren: „I. Meest gebruikelijke zelfst. n. w., ; vervolg”, tot en met 10; van blz 49 tot 54.

la maison (<i>mè-zon</i>), het huis.	la bonté, de goedheid.
la viande (<i>wie-and</i>), het vleesch.	la vie (<i>wie</i>), het leven.
la bière (<i>bjèr</i>), het bier.	la mort (<i>môr</i>), de dood.
la tasse, het kopje.	l'enfant (<i>an-fan</i>), het kind.
la semaine (<i>sse-mèn</i>), deweek.	l'argent (<i>ar-zjan</i>), het geld.
la plume (<i>pluum</i>), de pen.	l'église (<i>ee-gliez</i>), de kerk.
la lettre (<i>lettr</i>), de brief.	l'eau (<i>oo</i>) het water.
la botte, de laars.	l'encre (<i>ankr</i>), de inkt.
la montre, het horloge.	l'oiseau (<i>wâ-zoo</i>), de vogel.
la vache (<i>wasj</i>), de koe.	l'homme (<i>ómm</i>), de mensch, de man.
la souris (<i>ssoe-rie</i>), de muis.	l'oncle, de oom.
la porte, de deur.	l'ami, de vriend.
la fenêtre (<i>f'nètr</i>), het venster.	l'arbre, de boom.
la lune, de maan.	l'habit (<i>âbie</i>), het kleed, het kleedingstuk.
la table (<i>taubl</i>), de tafel.	l'heure, (<i>eur</i>), het uur.
la chandelle (<i>sjan-dèl.</i>) de kaars.	l'herbe (<i>erb</i>), het gras.

AANMERKING. L' schrijft men in plaats van *le* of *la* voor woorder, die met een *klinker* of met eene *stomme* -- niet uitgesproken wordende -- *h* (*hache muet*) aanvangen.

Les (*lè*), de.

Les pères (<i>pèr</i>), de vaders.	les sœurs (<i>sseur</i>), de zusters.
les rois (<i>rwá</i>), de koningen.	les plumes (<i>pluum</i>), de pennen.
les femmes (<i>fam</i>), de vrouwen.	les hommes (<i>ómm</i>), de menschen.
les livres (<i>liewr</i>), de boeken.	les arbres, de boomen.
les jardins (<i>zjar-dèn</i>), de tuinen.	les habits, de kleederen.
les souliers (<i>ssoel-jee</i>), de schoenen.	les amis, de vrienden.
	les églises, de kerken.

AANMERKING. De woorden, die op *au* uitgaan, nemen in het meervoud (*pluriel*) *x*; die op *al* uitgaan, veranderen deze lettergreep in *aux*, en die op *s*, *z* en *x* uitgaan, blijven onveranderd; al de anderen nemen in het meerv. eene *s* aan.

Le chapeau, de hoed; les chapeaux (*sja-poo*), de hoeden.
 le cheval, het paard; les chevaux (*sje-woo*), de paarden.
 le fils (*fies*), de zoon; les fils, de zonen.
 le nez (*nee*), de neus; les nez, de neuzen.
 le noix (*nwá*), de noot; les noix, de noten.
 l'arbre, de boom; les arbres, de boomen.

2.

Un (*uin*), une (*uun*), een, eene.

Un couteau (*koe-too*), een mes.
 un verre (*wèr*), een glas.
 un an (*an*), een jaar.
 un tailleur (*tá-jeur*), een kleermaker.
 un cordonnier (*kor-don-njee*), een schoenmaker.
 un marchand (*mar-sjan*), een koopman.
 une fourchette (*four-sjet*), eene vork.
 une cuiller (*ku-iel-jèr*), een lepel.
 une fleur (*fleur*), eene bloem.
 une pomme (*pôm*), een appel.
 une poire (*pwaar*), een peer.
 une ville (*wiel*), eene stad.

AANMERKING. De woorden, die *le* voor zich hebben, dat is, die in het Fransch mannelijk (*masculin*) zijn, nemen *un* voor zich; zij, welke *la* hebben, dat is, die vrouwelijk (*feminin*) zijn, nemen *une* voor zich. Indien „de schoenmaker” „le cordonnier” beteekent, dan is „een schoenmaker” „un cordonnier”. Evenzoo: wanneer „de laars” „la botte” beteekent, dan moet „eene laars” „une botte” heeten.

3.

Mon, ma, mes (*mè*), mijn, mijne, mijnen.
 ton, ta, tes (*tè*), uw, uwe, uwen.

Mon père, mijn vader. ma mère, mijne moeder.
 mes enfans (*an-fan*), mijne kinderen.
 ton frère (*frèr*), uw broeder.
 ta sœur, uwe zuster.
 tes amis (*tè za-mie*), uwe vrienden.

Mon soulier, mijn schoen. ton chapeau, uw hoed.
 mon couteau, mijn mes. ton chien, uw hond.
 mon fils, mijn zoon. ton plaisir, uw vermaak.
 mon ami, mijn vriend. ton épée, uw degen.
 mon amie, mijne vriendin. ton ordre, uw bevel.
 ma botte, mijne laars. ta fille, uw dochter.
 ma lettre, mijn brief. ta montre, uw horloge.
 ma femme, mijne vrouw. ta vie, uw leven.
 mes frères, mijne broeders. tes sœurs, uwe zusters.
 mes livres, mijne boeken. tes plumes, uwe pennen.
 mes chevaux, mijnnepaarden. tes oiseaux, uwe vogels.

AANMERKING. Voor de woorden, die *le* en *l'* voor zich hebben (zie de AANMERKING op blz. 6) staat *mon* en *ton*; voor die met *la*, *ma* en *ta*, en in het *meervoud* altijd *mes* en *tes*.

4.

Ce, cette, ces (*ssè*), deze, dezen, die, dien.

Ce père, deze vader; cette mère, deze moeder.
 ces enfans (*ssè zan-fan*), deze kinderen.
 Ce domestique, deze be- cette servante, deze meid.
 diende. cette viande, dit vleesch.

ce plaisir, dit vermaak. cette bonté, deze goedheid.
 ce pain, dit brood. cette montre, dit horloge.
 ces chats, deze katten. ces tasses, deze kopjes.
 ces jours, deze dagen. ces tables, deze tafels.
 ces livres, deze boeken. ces plumes, deze pennen.

AANMERKING. Voor de woorden, die *le* voor zich hebben (zie de
 AANMERKING op blz. 6) staat *ce*; voor die met *la*, *cette*, en in het
 meervoud altijd *ces*; voor een mannelijk woord, dat met een klinker
 of een *stomme h* begint, staat *cet*; b.v.:

cet arbre, deze boom.
 cet homme, deze man.

DERDE LES. (1).

1.

Notre (*notr*), nos (*noo*), ons, onze.
 votre (*wotr*), vos (*woo*), uw, uwe.

Notre père, onze vader. notre mère, onze moeder.
 notre roi, onze koning. notre reine, onze koningin.
 notre livre, ons boek. notre plume, onze pen.
 notre cousin, onze neef. notre cousine, onze nicht.
 votre chien, uw hond. votre lettre, uw brief.
 votre jardin, uw tuin. votre maison, uw huis.
 votre ami, uw vriend. votre oncle, uw oom.
 nos verres, onze glazen. vos cuillers, uwe lepels.
 nos arbres, onze boomen. vos chapeaux, uwe hoeden.
 nos chevaux, onze paarden. vos fleurs, uwe bloemen.

AANMERKING. *Notre* en *votre* staat voor het enkelv. in beide ge-
 slachten; *nos* en *vos* voor het meerv.

(1) Bij deze les te leeren: „I. Meest gebruikelijke zelfst. n. w.
 vervolg,” tot en met 14; van blz. 54 tot 58.

2.

Bon, goed.	méchant (<i>mee-sjan</i>), ondeu-
bonne, goed.	gend.
grand (<i>Gran</i>), groot.	mechante (<i>mee-sjant</i>), on-
grande (<i>Grand</i>), groot.	deugend.
petit (<i>p'tie</i>), klein.	content (<i>kon-tan</i>), tevreden.
petite (<i>p'tiet</i>), klein.	contente (<i>kon-tant</i>), tevreden.
jeune (<i>zjeun</i>), jong.	heureux (<i>eu-reu</i>), gelukkig.
riche (<i>riesj</i>), rijk.	heureuse (<i>eu-reuz</i>), gelukkig.
pauvre (<i>poowr</i>), arm.	agréable (<i>a-Gree-aabl</i>), aan-
malade (<i>ma-laad</i>), ziek.	genaam.
utile (<i>u-tiel</i>), nuttig.	fidèle (<i>jie-dèl</i>), getrouw.
joli (<i>zjoo-lie</i>), lief, net.	aveugle (<i>aweugl</i>), blind.
jolie (<i>zjoo-lie</i>), lief, net.	triste (<i>triest</i>), treurig.
cher (<i>sjèr</i>), lief, waard.	blanc (<i>blan</i>), wit.
chère (<i>sjèrr</i>), lief, waard.	blanche (<i>blansj</i>), wit.
beau (<i>boo</i>), schoon, fraai.	noir, noire (<i>nwaar</i>), zwart.
belle (<i>bèl</i>), schoon, fraai.	bleu, bleue (<i>bleu</i>), blaauw.
neuf (<i>neuf</i>), nieuw.	rouge (<i>roesj</i>), rood.
neuve (<i>neuw</i>), nieuw.	vert, verte (<i>wèr, wert</i>), groen.

AANMERKING. Wanneer een *bijvoegelijk n. w.* — een woord, dat eene eigenschap aanduidt — op eene *e* uitgaat, blijft het in het *enkelv.* altijd *onveranderd*; gaat het *bijv. n. w.* echter *niet* op eene *e* uit, dan krijgt het, bij een *vrouwelijk* woord staande, eene *e*, en verandert ook soms den *eind-medeklinker*; ieder *bijv. n. w.* neemt eene *s* of *es* in het *meerv.* aan, naarmate het *zelfstandig n. w.*, waarbij het staat, *mannelijk* of *vrouwelijk* is.

3.

Le grand frère, de groote broeder.
 le petit chien, de kleine hond.
 le pauvre homme, de arme man.
 le méchant fils, de slechte zoon.
 le joli chapeau, de nette hoed.

un bon voisin, een goede buurman.
 un beau livre, een mooi boek.
 une bonne voisine, eene goede buurvrouw.
 une belle plume, eene mooie pen.
 la grande sœur, de groote zuster.
 la petite souris, de kleine muis.
 la pauvre femme, de arme vrouw.
 la méchante fille, de slechte dochter.
 la jolie montre, het nette horloge.
 les grands frères, de groote broeders.
 les petits chiens, de kleine honden.
 les pauvres hommes, de arme lieden.
 les jolis chapeaux, de nette hoeden.
 les beaux livres, de mooie boeken.
 les grandes sœurs, de groote zusters.
 les petites souris, de kleine muizen.
 les pauvres femmes, de arme vrouwen.
 les jolies montres, de nette horloges.
 les belles plumes, de mooie pennen.
 mon cher ami, mijn waarde vriend.
 mes chers amis, mijne waarde vrienden.
 ton petit chat, uwe kleine kat.
 tes beaux chevaux, uwe fraaie paarden.
 notre grand jardin, onze groote tuin.
 nos bons voisins, onze goede burenen.
 ce joli couteau, dit nette mes.
 ces jolis enfants, deze lieve kinderen.
 cette jolie fourchette, die nette vork.
 ces jolies femmes, die lieve vrouwen.
 ma chère tante, mijne waarde tante.
 mes chères tantes, mijne waarde tantes.
 ta petite fleur, uwe kleine bloem.
 tes belles pommes, uwe mooie appels.
 notre grande maison, ons groot huis.
 nos bonnes voisines, onze goede buurvrouwen.

AANMERKING. De *bijvoegelijke n. w.* staan in het Fransch meestal *achter de zelfst n. w.*; vooral die, welke eene *kleur*, een *volk* aanwijzen, en die welke *méer* dan *twee* lettergrepen hebben.

Un chat blanc, eene witte kat.
 une souris blanche, eene witte muis.
 un chapeau noir, een zwarte hoed.
 une table noire, eene zwarte tafel.
 un jardin agréable, eene aangename tuin.
 une ville agréable, eene aangename stad.
 un homme riche, een rijk man.
 une femme riche, eene rijke vrouw.
 un habit neuf, een nieuw kleed.
 une montre neuve, een nieuw horloge.
 un enfant aveugle, een blind kind.
 une fille aveugle, een blind meisje.

VIERDE LES. (1)

I.

Est (è), is; a, heeft.
 était (ee-tè), was; avait (a-wè), had.
 fut (fu), was; eut (u), had.

Mon père est bon. Ma mère est bonne. Le livre est grand. La plume est grande. Ton frère est jeune. Ta sœur est belle. Mon frère est ton père. Ma mère est ta sœur. Ta mère est ma tante. Ce chien est fidèle. Ce marchand a de belles montres. Ma tante a un joli chat. Mon frère a un livre utile. Ce do-

(1) Bij deze les nit de tweede afdeeling te leeren: „1. Meest gebruike-lijke zelfst. n. w.; vervolg en slot”, tot en met 18; van blz. 59 tot blz. 62.

mestique a un chien fidèle. Notre tailleur a des habits noirs. Ce jardin était beau. Cette table fut noire. Ton frère était mon ami. Cette fille fut malade. Votre oncle était riche. Ce cordonnier fut aveugle. Cette servante était triste. Mon voisin fut heureux. Ma voisine était heureuse. Cette église fut belle. La reine était malade. L'encre fut noire, et le papier fut blanc. Ma cousine était contente. Mon cousin fut heureux.

2.

Étant (*ee-tan*), zijnde.

Je suis (<i>zje ssu-ie</i>),	ik ben.
tu es (<i>tu è</i>),	gij zijt.
il est (<i>ie lè</i>),	hij is.
elle est (<i>èl è</i>),	zij is.
nous sommes, (<i>noe ssôm</i>),	wij zijn.
vous êtes (<i>woe zèt</i>),	gij zijt.
ils sont (<i>ie sson</i>),	zij zijn.
elles sont (<i>èl sson</i>),	zij (vrouwen) zijn.

J'étais (<i>zjee-tè</i>);	je fus (<i>zje fu</i>),	ik was,
tu étais (<i>tu ee-tè</i>);	tu fus (<i>tu fu</i>),	gij waart.
il était (<i>ie lee-tè</i>);	il fut (<i>il fu</i>),	hij was.
nous étions (<i>noe zee-tie-on</i>);	nous fûmes (<i>noe fuum</i>),	wij waren.
vous étiez (<i>woe zee-tie-ee</i>);	vous fûtes (<i>woe fuut</i>),	gij waart.
ils étaient (<i>ie zee-tè</i>);	ils furent (<i>ie fuur</i>),	zij waren.
elles étaient (<i>èl zee-tè</i>);	elles furent (<i>èl fuur</i>),	zij waren.

Et (*ee*), en; appliqué, vlijtig; paresseux, lui; très, zeer; où (*oe*), waar; ici, hier; Charles (*sjarl*), Karel; Louise (*loe-iez*), Louisa; Henri (*han-rie*), Hendrik; maintenant, (*mènt-nan*), thans; avec (*awek*), met; est-ce (*è-sse*), is dit.

Je suis ton père. Tu es mon fils. Charles est mon

ami. Louise est mon enfant. Nous sommes appliqués. Vous êtes malade. Ils sont pauvres. Es-tu triste? Où est Louise? Elle est ici. Je suis grand. Tu es petit. Henri est votre ami. Mes souliers sont neufs. Ces maisons sont neuves. Les bons livres sont utiles. Les hommes contents sont heureux. Le fer et le cuivre sont utiles. Votre sœur a mes livres. Nous étions méchants. Vous étiez paresseux. Le père et la mère étaient malades. Où était Henri? Il fut ici. Nous fûmes pauvres. Ces enfants furent paresseux. Ces filles étaient appliquées; elles furent très contentes. Ces jardins étaient agréables. Tu étais aveugle. Vous étiez très malade. Je fus riche et malheureux; je suis maintenant pauvre et heureux. Tu fus malheureux avec ta montre. Vous étiez triste. Ils furent très heureux avec les beaux livres. Est-ce mon livre? Est-ce votre chapeau?

3.

Ayant (*è-jan*), hebbende.

J'ai (<i>zjee</i>), ik heb.	vouz avez (<i>woe za-woe</i>), gij hebt.
tu as (<i>au</i>), gij hebt.	hebt.
il a, hij heeft.	ils ont (<i>ie zon</i>), zij hebben.
elle a, zij heeft.	elles ont (<i>èl zon</i>), zij (vrou-
nous avons (<i>noe za-won</i>),	wen) hebben.
wij hebben.	

J'avais (<i>zja-wè</i>);	j'eus (<i>zju</i>),	ik had.
tu avais;	tu eus,	gij hadt.
il avait;	il eut,	hij had.
nous avions (<i>noe za-wie on</i>)	nouseûmes (<i>noe zuum</i>),	wij hadden.
vous aviez (<i>woe za-wie-ee</i>)	vous eûtes (<i>woe zuut</i>),	gij hadt.
ils avaient (<i>ie za-wè</i>);	ils eurent (<i>ie zuur</i>),	zij hadden.
elles avaient (<i>èl za-wè</i>);	elles eurent (<i>èl zuur</i>),	zij hadden.

Raison (*rè-zon*), gelijk; tort (*tôr*), ongelijk; pour

(*poer*), voor ; hors de (*hór de*), buiten ; dans (*dan*), in ; mais (*mè*), maar, doch.

J'ai raison. Tu as tort. J'ai un livre et une plume. As-tu mon couteau ? Mon frère a une belle montre. Nous avons un jardin et une maison. Vous avez un cheval et un chien. Charles et Louise ont un petit chat. As-tu une sœur ? Cette bière est pour mon père. Ce café est pour ma mère. Ces plumes sont pour mes enfants. Tu as mes livres. Vous avez mes lettres. Nous avons vos fleurs. Charles et Henri ont mes pommes et mes poires. Avez-vous l'argent ? J'étais dans un beau jardin hors de la ville. J'avais un couteau neuf et tu avais des bottes neuves. Mon père avait des chevaux. Nous avons des poires et des pommes dans notre jardin. Vous aviez un chat noir et des chiens noirs. Tes sœurs avaient mes livres et mes plumes. J'eus la belle montre que vous avez maintenant. Tu eus des oiseaux. Il eut du pain et de la viande. Nous eûmes des vaches noires et rouges. Vous eûtes du papier blanc et de l'encre noire. Ils eurent une servante fidèle.

- 4 -

Ne . . . pas (*pâ*), niet.

Je ne suis pas, ik ben niet. Je n'ai pas, ik heb niet.
tu n'es pas, gij zijt niet. tu n'as pas, gij hebt niet.
il n'est pas, hij is niet. il n'a pas, hij heeft niet.
nous ne sommes pas, wij nous n'avons pas, wij hebben
zijn niet. ben niet.

vous n'êtes pas, gij zijt niet. vous n'avez pas, gij hebt niet.
ils ne sont pas, zij zijn niet, ils n'ont pas, zij hebben niet.

Je n'étais pas (<i>zje nee-tè pa</i>),	}	ik was niet.
je ne fus pas (<i>zje ne fu pa</i>),		
Je n'avais pas (<i>zje na-wè pa</i>),	}	ik had niet.
je n'eus pas (<i>zje nu pa</i>),		

Vu (*wu*), gezien. trouvé (*troe-wee*), gevonden.
 perdu (*pèr-du*), verloren. écrit (*ee-krie*), geschreven.
 acheté (*asj-tee*), gekocht. pris (*prie*), genomen.
 vendu (*wan-du*), verkocht. toujours (*toe-zjoer*), altijd.
 pleuré (*pleu-ree*), geweend. chez (*sjee*), bij.

Je ne suis pas malade. Tu n'es pas appliqué. Louise n'est pas paresseuse ; elle est triste. Nous ne sommes pas riches ; mais nous sommes contents. Vous n'êtes pas grands. Votre cheval et votre chien ne sont pas beaux. As-tu mes livres ? Je n'ai pas vos livres. N'avons-nous pas raison ? Vous avez toujours tort. Ce chien n'est pas fidèle. Cette plume n'est pas pour ta sœur. Ai-je tort ? Ne suis-je pas appliqué ? Charles et Henri ne sont pas toujours contents. Henri n'est pas dans ma chambre. Il est chez mon oncle. Cette lettre est pour votre père. J'ai perdu mon livre. As-tu trouvé mes plumes ? Je n'ai pas trouvé vos plumes. Mon père a acheté un beau cheval. Nous avons vendu notre maison et nos jardins. Ma mère a vu votre tante. As-tu pleuré, mon enfant ? Je n'ai pas pleuré. Charles a écrit une lettre. Henri, as-tu pris mes souliers ? Charles a pris vos bottes. Ma mère a acheté ces pommes et ces poires. Mon frère a pleuré ; il a perdu sa montre. Où as-tu trouvé mon chien ? Cette femme a perdu un enfant. Ce chat n'est pas pour ma tante ; il est pour votre sœur.

VIJFDE LES. (1).

I.

Son (*sson*), sa (*ssa*), ses (*ssè*), zijn, zijne, haar, hare.

(1) Bij deze les uit de tweede afdeeling te leeren: „I. Meest gebruikelijke bijv. n. w” ; van blz. 63 tot blz. 66.

Le parapluie (*pa-ra-pluie*), de parapluie ; le crayon (*krè-jon*), het potlood ; le dé (*dee*), de vingerhoed.

AANMERKING. Voor de woorden, die *le* of *l'* (zie de AANMERKING op blz. 6) voor zich hebben, staat *son* ; voor die met *la* staat *sa*, en in het meervoud altijd *ses*.

Mon ami est triste, son père et sa mère sont malades. Ma tante est heureuse, son fils et sa fille sont très appliqués. Henri a perdu son parapluie et sa montre. Louise a perdu son dé et sa plume. Votre oncle a vendu sa maison et son jardin. Cette femme a perdu son mari et son enfant. Cette fille avait écrit une lettre à sa mère. Mon oncle a vendu ses chevaux et ses chiens. Notre frère a vendu ses oiseaux. Où est votre tante ? Elle est dans son jardin. Ce tailleur a acheté un livre pour ses enfants. Où avez-vous trouvé ces pommes ? Nous avons trouvé ces pommes dans notre jardin.

De, van ; beteekent ook : met.

Reçu (*re-ssu*), ontvangen ; mangé (*man-sjee*), gegeten ; bu, gedronken ; aussi (*oos-ssie*), ook ; je parle (*parl*), ik spreek ; nous parlons (*noe par-lon*), wij spreken ; est aimé (*è tè-mee*), wordt bemind.

J'ai reçu un petit chien de mon ami. J'ai acheté ce joli chat de ta sœur. Louise a reçu un parapluie de son oncle, et une montre de sa tante. Je parle de notre roi et de notre reine. Nous parlons de vos frères et de vos sœurs. As-tu bu de cette bière ? Avez-vous mangé de ces poires ? Henri est aimé de son oncle et de sa tante. Charles est le fils de ce cordonnier et Louise est la fille de ce tailleur. Avez-vous trouvé le couteau de mon frère ? J'ai vu le jardin de ton oncle. J'ai perdu la montre de mon père. Le chien de ton cousin est fidèle ; mon chien est aussi fidèle. Le sœur de la reine n'est pas belle. As-tu vu l'en-

fant de cette servante ? As-tu trouvé la plume de Charles ? Avez-vous vu le chat de Louise ? Le frère de Henri est mon ami. J'ai trouvé le chapeau d'un enfant.

In plaats van *de le* gebruikt men *du*.

In plaats van *de les* gebruikt men *des* (*dè*).

Le peuple (*peupl*), het volk ; le médecin (*meeed-ssèn*), de geneesheer ; Dieu (*die-eu*), God ; arrivé (*ar-riè-wee*), aangekomen ; parti, vertrokken.

J'ai reçu cette pomme du frère de mon ami. Charles a acheté ce couteau du tailleur. Nous parlons du voisin et de la voisine. Le frère du roi était malade. Le chien est l'ami de l'homme. La fille du marchand fut triste. Le roi est le père du peuple. Cette femme n'est pas la sœur du cordonnier. Je n'avais pas vu les enfants du médecin. Le domestique de l'oncle est arrivé. La servante du voisin est partie. Nous avons reçu ces fleurs des enfants du tailleur. Ma sœur a reçu ces lettres des amis de Charles. Nous ne parlons pas des arbres de notre jardin. Dieu est le père des hommes. Les bons rois sont le bonheur des peuples. N'as-tu pas trouvé ces hommes dans le jardin de mon oncle ? Je parle des amis de Henri et de Charles. Les enfants des pauvres sont souvent plus contents que les enfants des riches.

2.

à, aan.

Je pense (*panss*), ik denk ; donné, gegeven ; prêté, geleend ; appartient (*ap-par-tjèn*), behoort.

J'ai écrit une lettre à l'oncle et à la tante. Nous avons vendu notre cheval à l'ami de mon père. Ma mère a donné une montre à la fille de notre voisin. Henri a prêté son couteau à Charles. Louise n'a pas prêté

son dé à ma sœur. Je pense à mes livres et à mes amis. Ce jardin appartient à notre tailleur. As-tu prêté ton crayon à ce bon enfant ? Cette maison n'appartient pas à la reine. Avez-vous donné votre chien à votre ami ? Mon oncle a donné un joli chat à mes sœurs. Louise a donné son pain à ce pauvre homme. Nous n'avons pas vendu nos oiseaux à notre voisin. Dieu a donné la vie à l'homme. J'ai prêté ma montre à un ami de mon père. Louise a écrit à son oncle et à sa tante. Nous avons donné la lettre à une servante.

In plaats van à *le* gebruikt men *au* (oo).

In plaats van à *les* gebruikt men *aux* (oo).

Ce chapeau appartient au médecin. J'ai donné ma montre au fils de notre domestique. Nous avons écrit une lettre au tailleur. Henri n'a pas prêté sa plume au cordonnier. Mon cousin a vendu sa maison au frère de ma tante. Je pense toujours au malheur de mes amis. As-tu donné mon livre au cordonnier ? Louise a vendu ses oiseaux aux enfants de notre voisin. J'ai donné votre parapluie aux servantes de votre oncle. Le cheval est utile aux hommes. Nous avons écrit aux amis de notre cousin. Je pense toujours aux sœurs du maître. Ce jardin n'appartient pas aux frères du médecin.

33.

Qui (*kie*), die, welke ; que (*ke*), dat.

Louis (*loe-ie*), Lodewijk ; s'appelle (*sapp-pèl*), heet ; Bruxelles (*bru-ssèl*), Brussel ; de Bruxelles, van Brussel ; à Bruxelles, te, naar Brussel ; Paris (*pa-rie*), Parijs ; Berlin (*ber-lèn*), Berlijn.

Nous avons un frère qui est très grand. Vous avez une sœur qui est très petite. Mon fils avait un livre qui était

très beau. Le jardin que mon oncle a acheté n'est pas grand. Le chien que mon frère a vendu n'est pas fidèle. J'ai vu le couteau que Henri a trouvé. Avez-vous trouvé la plume que j'ai perdue? Louise n'a pas mangé la pomme qu'elle a reçue de mon frère. Où est le dé que ta sœur a acheté? J'ai écrit une lettre à mes amis qui sont à Bruxelles. Henri a reçu cette plume d'un jeune homme qui s'appelle Louis. Ma tante est à Paris et mon oncle est à Berlin.

Leur, hun, hunne, haar, hare, enz. ; leurs, hunne, enz.

Guillaume (*Gie-joom*), Willem ; brun (*brun*), bruin.

AANMERKING. In het Fransch gebruikt men *leur* en *leurs* voor zelfst. n. w., die meer dan éénen bezitter hebben; en wel *leur* in het enkelvoud voor beide geslachten en *leurs* in het meervoud.

Charles et Guillaume ont vendu leur chien. Vos cousins sont arrivés avec leur père. Mes amis sont dans leur jardin. Mes frères ont reçu un chien de leur père. Henri et Louis ont perdu leur père et mère. Nos voisins ont vendu leurs maisons et leurs jardins. Ces enfants ont écrit une lettre à leur tante qui est à Paris. Vos frères ont perdu leur ami. Mes sœurs ont vu leur oncle à Berlin. Nos frères ont vendu leur cheval brun et leur chien noir. Les fils de mon voisin ont perdu leurs livres et leurs plumes. Ces enfants ont perdu leur parapluie.

Z E S D E L E S. (1).

I.

Plus (*plu*), meer.

Utile (*u-tiel*), nuttig; plus utile, meer nuttig, nuttiger;

(1) Bij deze les te leeren: „III. Eenige voorzetsels, voeg- en bijwoorden;” van blz. 66 tot blz. 70.

le plus utile, de meest nuttige, de nuttigste; sage (saaazj), wijs; que (ke), dan.

Le mien (mjèn), la mienne (mjènn), de, het mijne; les miennes, de mijnen.

le tien (tjèn), la tienne, de, het uwe;; les tiens, les tiennes, de uwen.

le sien (sjèn), la sienne, de, het zijne; de, het hare; les siennes, de zijnen, de haren.

le nôtre (nôtre), la nôtre, de, het onze; les nôtres, de onzen.

le vôtre (vôtre) la vôtre, de, het uwe; les vôtres, de uwen.

Mon couteau est plus joli que le tien. Ma plume est plus grande que la tienne. Notre cheval est plus beau que le vôtre. Ton frère est plus petit que le mien. Le jardin de votre oncle est plus grand que le nôtre. Cet homme est plus riche que notre père; il est le plus riche de la ville. Cet enfant est plus appliqué que ton petit frère. As-tu trouvé un chapeau? Ma sœur a perdu le sien. Nous avons un livre qui est plus utile que le vôtre. Mon frère a donné sa plume à ma cousine qui a perdu la sienne. Charles est plus sage que son frère; il est le plus sage de mes enfants. Le marchand qui a acheté cette maison, est un des plus riches de la ville. Mes chiens sont plus fidèles que les tiens. Vos fils sont plus paresseux que les nôtres. Mes plumes sont plus grandes que les tiennes. Mon cousin a perdu mes couteaux et les siens.

Celui (sse-lu-ie), degene, hij die; dit, deze. Ceux (sseu), degenen, zij die; die. Celle, degene, zij die; dat, die. Celles, degenen, zij die; die.

AANMERKING. *Celui* wordt gebruikt, om het mannelijk, *celle*, om het vrouwelijk enkelv. aan te duiden; *ceux* gebruikt men voor het mann., *celles* voor het vrouw. meerv.

Si, zoo; aussie (ooss-ssie), evenzoo, ook; pas si, niet zoo; encore (an-kôr), nog.

Celui qui est riche, n'est pas toujours content. Ceux qui ne sont pas contents, sont malheureux. Mon chien est plus fidèle que celui de mon cousin. Ma fille est plus appliquée que celle de notre voisin. Ma chambre est plus grande que celle de mon ami. Ce parapluie est plus beau que celui que nous avons acheté. Avez-vous pris mon livre ou celui de Henri ? As-tu trouvé ma plume ou celle de Charles ? Je parle de mon fils et de celui du médecin. J'ai vendu mes oiseaux et ceux de ma sœur. J'ai perdu mes fleurs et celles de Louise. Mes livres sont plus utiles que ceux de ton cousin. Mes bottes sont plus belles que celles de Charles.

2.

Cet homme-ci, deze man (*hier*). Cet homme-là, die man (*dáár*). Celui-ci, deze ; celui-là, gene.

Mort (*môr*), overleden ; meilleur (*mè-jeur*), beter ; prenez (*pre-nee*), neem.

Cet homme-ci est notre tailleur. Cette femme-là est notre servante. Cette montre-ci est pour ma tante. Ce chapeau-là est pour ta cousine. Ce garçon-ci est plus appliqué que cette fille-là. Ce marchand-ci est plus riche que celui-là. Cette pomme-ci est meilleure que celle-là. Prenez cette plume-ci ou celle-là, ce couteau-ci ou celui-là. Ces souliers-ci sont plus jolis que ceux-là. Celui-ci est riche, celui-là est pauvre. Je pense à cet enfant-ci et à celui-là. Je parle de ces livres-ci et de ceux-là.

Du pain, van het brood, *brood* ; de la viande, van het vleesch, *vleesch* ; de l'eau, van het water, *water* ; des fleurs, van de bloemen, *bloemen*.

Fait (*fè*) maakt ; le menuisier (*me-nu-ïe-zjee*), de

schrijnwerker ; vend (*wan*), verkoopt; donnez-moi (*donnee moà*), geef mij ; des légumes (*lee-guum*), groenten ; voici (*woá-ssie*), hier is, zie hier; du lait (*lè*), melk ; une capitale (*ka-pie-taal*), eene hoofdstad ; un libraire (*lie-brèr*), een boekverkooper.

J'ai mangé du pain et de la viande. Nous avons acheté des pommes et des poires, et vous avez bu de l'eau et de la bière. Le cordonnier fait des souliers et des bottes. Le menuisier fait des tables et des chaises. Ce marchand vend des livres, du papier et des crayons ; il est un libraire. Donnez-moi de la soupe, des couteaux et des fourchettes. Mon voisin a des chevaux et des chiens. Berlin et Paris sont des capitales. Nous avons bu du vin et de la bière. Vous avez des livres et des amis. J'ai des enfants. As-tu des frères ?

Peu (*peu*), weinig ; beaucoup (*boo-koe*) veel ; trop (*troo*), te veel, te ; plus (*plu*), meer ; moins (*mo-ain*), minder ; combien (*kon-bjèn*), hoeveel ; tant, autant (*tan*, *oo-tan*), zooveel ; point (*po-ain*), geen ; assez (*ass-ssee*), genoeg.

AANMERKING. Bovenstaande, en alle woorden, die eene hoeveelheid aanduiden, vereischen steeds *de* of *d'* (1) na zich (2).

De l'argent (*ar-zjan*), geld; du poivre (*poaawr*), peper; du sel, zout; de la moutarde (*moe-tard*), mostaard; Thérèse (*tee-rèz*), Theresia ; Henriette (*han-rie-el*), Henriëtte.

Henri a beaucoup d'argent ; il a plus d'argent que nous. Donnez-moi un peu de viande. J'ai assez de

(1) Voor klinkers of woorden, die met eene *stomme h* (*hache muet*) aanvangen, plaatst men *d'*.

(2) Zie de eerste AANMERKING op blz. 27.

pain. Tu as trop de sel et de poivre. Nous avons moins d'argent que notre voisin. Louise a plus de plumes que Thérèse. As-tu autant de livres que mon frère? Le pauvre a peu d'amis. Donnez un peu de moutarde à Henriette. Mon cousin a beaucoup de vin. Cette mère a beaucoup de fleurs. Combien de chats avez-vous? Donnez-moi un peu d'encre. Avez-vous tant de pommes et de poires que nous? Charles a moins d'amis que Henri. Cet arbre-ci est plus beau que celui-là.

Z E V E N D E L E S. (1)

I.

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Un, une. | 18. dix-huit (<i>diess-wiet</i>). |
| 2. deux (<i>deu</i>). | 19. dix-neuf (<i>dies-neuf</i>). |
| 3. trois (<i>troá</i>). | 20. vingt (<i>wènt</i>). |
| 4. quatre (<i>kat'</i>). | 21. vingt-un (<i>wèn-tuin</i>). |
| 5. cinq (<i>ssènk</i>). | 22. vingt-deux (<i>wèn-deu</i>). |
| 6. six (<i>ssie</i>). | 30. trente (<i>trant</i>). |
| 7. sept. (<i>sset</i>). | 40. quarante (<i>ka-rant</i>). |
| 8. huit (<i>wiet</i>). | 50. cinquante (<i>ssèn-kant</i>). |
| 9. neuf (<i>neuf</i>). | 60. soixante (<i>soá-ssant</i>). |
| 10. dix (<i>die</i>). | 70. soixante-dix (<i>ssoá-ssant-die</i>). |
| 11. onze (<i>onz</i>). | 71. soixante-onze (<i>ssoá-ssan-tonz</i>). |
| 12. douze (<i>doez</i>). | 79. soixante-dix-neuf (<i>ssoá-ssan-dies-neuf</i>). |
| 13. treize (<i>trèz</i>). | 80. quatre-vingt (<i>kat'-wènt</i>). |
| 14. quatorze (<i>ka-tórz</i>). | |
| 15. quinze (<i>kènz</i>). | |
| 16. seise (<i>ssèz</i>). | |
| 17. dix-sept (<i>die-sset</i>). | |

(1) Bij deze les uit de tweede afdeeling te leeren: „IV. Meest gebruikelijke regelmatige w. w.”, tot en met 4: van bl. 70 tot blz. 74.

90. quatre-vingt-dix (<i>kat'-wènt-die</i>).	1000. mille (<i>miel</i>).
92. quatre-vingt-douze (<i>kat'-wènt-doez</i>).	2000. deux mille (<i>deu miel</i>).
100. cent (<i>ssan</i>).	5000. cinq mille (<i>ssènk miel</i>).
200. deux cent (<i>deu ssan</i>).	1875. mille huit cent soixante-quinze (<i>mielwiet ssan soá-ssant kènz</i>).

Le premier (<i>pre-mjee</i>), de eerste.	le neuvième (<i>neuw-jèm</i>), de negende.
le second (<i>s'kon</i>), le deuxième (<i>deu-zjèm</i>), de tweede.	le onzième (1) (<i>onz-jèm</i>), de elfde.
le troisième (<i>troá-zjem</i>), de derde	le douzième (<i>doez-jèm</i>), de twaalfde.
le quatrième (<i>kat'-jèm</i>), de vierde.	le vingtième (<i>wènt-jem</i>), de twintigste.
le cinquième (<i>ssènk-jèm</i>), de vijfde.	le vingt-troisième (<i>wènt- troá-zjèm</i>), de drieën- twintigste.
le sixième (<i>ssiess-jèm</i>), de zesde.	le trentième (<i>trant-jèm</i>), de dertigste.
le septième (<i>sset-jèm</i>), de zevende.	le centième (<i>ssant-jèm</i>), de honderdste.
le huitième (<i>wiet-jèm</i>), de achtste.	le millième (<i>mièl-jèm</i>), de duizendste.

AANMERKING. Door het plaatsen van *ième* achter gewone *telwoorden* (woorden die getallen aanwijzen) hervormt men ze in *rangschikkende*, dat is, in dezulken, die aanduiden, welke plaats een voorwerp of een persoon inneemt.

(1) Dit is eene uitzondering op den regel (zie blz. 6, *Aanm.*), dat men *l'* gebruikt voor woorden, die met een klinker of eene stomme *h* (*hache muet*) aanvangen.

Quinze jours, veertien dagen. six mois, een half jaar.
 trois mois, een viereljaars. neuf mois, drie viereljaars.
 deux heures, twee uur. minuit (*mie-nu-ïe*), mid-
 deux heures et demie, dernacht.
 half drie. quelle heure, hoe laat.
 deux heures et un quart un quart d'heure, een
 (*kaar*), kwart over tweën. kwartier.
 midi, middag, twaalf uur. une demie heure, een half
 uur.

Une fois, eenmaal; il est, hij, het is; font (*fon*), maken,
 doen; non, (*non*), neen; apprit, vernam; après, daarna.

Deux fois trois font six, et six fois trois font dix-
 huit. Il est une heure et demie; non, il est une heure et
 un quart. Combien de pommes as-tu reçu? J'ai reçu
 quatre pommes et aussi trois poires. Il a acheté deux
 chevaux noirs et un cheval brun. Il a donné un
 oiseau à ce garçon, mais il apprit après qu'il était
 un enfant méchant. Je suis le second à l'école;
 Guillaume est le premier.

2.

La corbeille (*korbèj*), le gant (*gan*), de hand-
 de mand. schoen.
 la toile (*to-aal*), het linnen. le fromage (*froc-maazj*), de
 la chemise (*sj'miez*), het kaas.
 hemd. la jambon (*zjan-bon*), de
 la cravate (*kra-wat*), de das. ham.
 le mouchoir (*moesj-oaar*), le beurre (*beur*), de boter.
 de zakdoek. la lampe (*lamp*), de lamp.

Le n
 st
 la b
 fle
 la l
 AA
 onder
 M
 deux
 ses.
 mou
 pair
 don
 dix
 from
 tard
 mor
 café
 sucr
 une
 fleur

Q
 van.

AA
 voor
 voor l

Lâ

(1)

Pris (*prîe*), genomen; (ook: gedronken.)
 Le morceau (*mor-ssoo*), het l'aune (*loon*), de el.
 stuk. la paire (*pèr*), het paar.
 la bouteille (*boe-tèj*), de la douzaine (*doe-zèn*), het
 flesch. dozijn.
 la livre (*lievr*), het pond. le nombre (*nonbr*), hetaantal

AANMERKING. Woorden, die eene hoeveelheid aanduiden — waar-
 onder ook bovenstaande — vereischen altijd *de* na zich (1).

Ma mère a donné à Henriette trois paires de gants, deux douzaines de chemises et une corbeille de cerises. Dans ce coffre sont dix aunes de toile, quatre mouchoirs et six cravates. Mon frère a acheté deux paires de souliers et une paire de bottes. Nous avons donné à l'ami de notre oncle vingt livres de sucre et dix bouteilles de vin. Donnez-moi un morceau de fromage, une bouteille de bière et un peu de moutarde. J'ai bu un verre de vin, et j'ai mangé un morceau de jambon. Nous avons pris une tasse de café. Donnez-moi un verre d'eau et un morceau de sucre. Ma sœur a acheté deux livres de cerises et une douzaine de poires. J'ai reçu une corbeille de fleurs du jardinier.

Qui, qui est-ce qui (*kie-èss-kie*), wie.
 que, qu'est-ce que (*kès-ke*), wat.

Quoi (*koá*), wat; à quoi, waaraan; de quoi, waar-
 van. Quel, quelle, quel, quelles (*kèl*), welke, welken.

AANMERKING. Men gebruikt *quel* voor het mann. enkelv.; *quels*
 voor het mann. meerv.; *quelle* voor het vrouw. enkelv., en *quelles*
 voor het vrouw. meerv.

Là, daar; c'est (*ssè*), het is; rien (*ri-èn*), niets;

(1) Zie de *Aanmerking* op blz. 23.

ne....personne (*per-ssôn*), niemand; âge (*aazj*), leeftijd, ouderdom; quel âge, hoe oud.

Qui est là? C'est le tailleur; c'est Henri. Qui est cet homme-là? C'est le cordonnier; c'est le fils du médecin. A qui appartient ce chien? Il appartient à notre voisin. A qui appartient cette montre? Elle appartient à ma sœur. De qui avez-vous reçu cette jolie fleur? A qui avez-vous donné la lettre? A la servante. Qui est-ce qui a fait cela? Qui est-ce qui a pris ce couteau? Où est votre père? Il n'est pas ici. Qu'avez-vous perdu? Qu'es-ce que vous avez écrit? De qui parlez-vous? Je ne parle de personne. Qui a mangé ma pomme? Personne n'a mangé ta pomme. Pour qui sont ces plumes? Ces plumes sont pour ma sœur. Voici ton livre, celui-la est le mien. De quoi parlez-vous? A quoi pensez-vous? Quel menuisier a fait cette table? Quel enfant a pleuré? Quelle montre as-tu trouvée? Dans quel jardin as-tu trouvé cet oiseau? A quel garçon avez-vous prêté votre plume? A quelle pauvre femme as-tu donné ton pain? Quelle heure est-il? Quel âge a votre cousin? Il a seize ans, mais ma cousine n'a pas encore douze ans.

ACHTSTE LES. (1)

1.

J'ai eu (*u*), ik heb gehad. nous avons eu, wij hebben
 tu as eu, gij hebt gehad. gehad.
 il a eu, hij heeft gehad. vous avez eu, gij hebt gehad.

(1) Bij deze les te leeren: „V. Onregelmatige w. w.” tot en met 3.

ils ont eu, zij hebben gehad. tu n'as pas été, gij zijt niet geweest.

Je n'ai pas eu, ik heb niet gehad. il n'a pas été, hij is niet geweest.

tu n'as pas eu, gij hebt niet gehad. nous n'avons pas été, wij zijn niet geweest.

il n'a pas eu, hij heeft niet gehad. vous n'avez pas été, gij zijt niet geweest.

nous n'avons pas eu, wij hebben niet gehad. ils n'ont pas été, zij zijn niet geweest.

vous n'avez pas eu, gij hebt niet gehad. J'avais été, ik was geweest; enz.

ils n'ont pas eu, zij hebben niet gehad. Je n'avais pas été, ik was niet geweest; enz.

J'avais eu, ik had gehad; enz. Je n'avais pas été, ik was niet geweest; enz.

Je n'avais pas eu, ik had niet gehad; enz. J'eus été, ik was geweest; enz.

J'eus eu, ik had gehad; enz. Je n'eus pas été, ik was niet geweest; enz.

Je n'eus pas eu, ik had niet gehad; enz. J'aurai (*zjoo-ree*), ik zal hebben.

J'ai été, ik ben geweest. tu auras, gij zult hebben. tu as été, gij zijt geweest. il aura, hij zal hebben.

il a été, hij is geweest. nous aurons, wij zullen hebben. nous avons été, wij zijn geweest.

(weest. vous aurez, gij zult hebben. vous avez été, gij zijt geweest. ils auront, zij zullen hebben.

ils ont été, zij zijn geweest. Je n'aurai pas, ik zal niet hebben; enz.

Je n'ai pas été, ik ben niet geweest.

Je serai, ik zal zijn. ils auraient, zij zouden
tu seras, gij zult zijn. hebben.

il sera, hij zal zijn. ———

nous serons, wij zullen zijn. Je n'aurais pas, ik zou niet
vous serez, gij zult zijn. hebben; enz.

ils seront, zij zullen zijn. ———

Je ne serai pas, ik zal niet Je serais, ik zou zijn.
zijn; enz. tu serais, gij zoudt zijn.

il serait, hij zou zijn.

nous serions, wij zouden

J'aurais (*zjoo-rè*), ik zou zijn.
hebben.

vous seriez, gij zoudt zijn.

tu aurais, gij zoudt hebben. ils seraient, zij zouden zijn.

il aurait, hij zou hebben. ———

nous aurions, wij zouden Je ne serais pas, ik zou
hebben. niet zijn; enz.

vous auriez, gij zoudt hebben.

Une vache, eene koe; de l'argent, geld; Londres
(*londr*), Londen; Vienne (*wie-èn*), Weenen; meurt
(*meur*), sterft; puisque (*pu-iess-ke*), omdat; si, indien;
gai (*gee*), blijde, vroolijk.

J'ai eu un oiseau. J'ai reçu un livre. J'ai eu une
pomme. Je n'ai pas eu un cheval, et tu n'a pas eu
des vaches. Je n'avais pas eu de l'argent. J'ai été
à Vienne et à Berlin, et tu as été à Londres et à
Paris. J'avais été un pauvre garçon, si... Je n'eus
pas été un homme riche, si... J'aurai des chevaux
et des chiens. Je serai malheureux, si mon ami meurt.
Je serais content, si j'avais reçu ce livre. Je n'aurai
pas des pommes, puisque j'ai été trop méchant. Ils
auraient été gais, si leur mère était arrivée. Com-
bien de pommes avez-vous eu? J'ai eu trois pommes
et cinq poires.

Donner, geven.
donnant, gevende.

Je donne (*dôn*), ik geef. vous donnez (*don-nee*), gij
tu donnes, gij geeft. geeft.
il donne, hij geeft. ils donnent (*ie-dôn*), zij
nous donnons (*don-non*), geven.
wij geven.

Je ne donne pas, ik geef niet.

Je donnais (<i>don-nè</i>)	je donnai (<i>don-nee</i>),	ik gaf.
tu donnais,	tu donnas	gij gaaft.
il donnait,	il donna,	hij gaf.
nous donnions,	nous donnâmes,	wij gaven.
vous donniez,	vous donnâtes,	gij gaaft.
ils donnaient,	ils donnèrent,	zij gaven.

Je ne donnais pas, }
je ne donnai pas, } ik gaf niet.

J'ai donné, ik heb gegeven.

J'avais donné, }
j'eus donné, } ik had gegeven.

Chercher (*sjer-jee*), zoeken, halen; trouver (*troe-wee*), vinden; louer (*loe-ee*), prijzen; aimer (*è-mee*), beminnen, houden van.

AANMERKING. De voorgaande werkwoorden en alle die op *er* uitgaan, worden als *donner* vervoegd; op dezen regel zijn slechts een paar uitzonderingen, die men in de *tweede afdeeling* bij deze les vindt opgegeven.

Que cherchez-vous? Je cherche ma plume. Mon frère cherche son crayon. Nous cherchons notre chien. Les enfants cherchent mes livres. Où achetez-vous votre papier? Nous achetons notre papier chez notre voisin.

Je ne trouve pas mes souliers. Je n'aime pas ce garçon. Tu aimes ton cousin. Dieu aime les hommes. Ma mère loue les bons enfants. Nous louons nos amis. Mes enfants aiment les cerises. Henriette donne ses plumes à ces enfants. Ils ne donnaient rien aux pauvres. Vous ne donniez rien à ce malade. Que pensiez-vous de ma sœur? Je pensais qu'elle était très malade. Nous pensâmes toujours à nos amis. Vous n'aimez pas les fleurs; vous ne parlez pas de votre jardin. Les riches ne pensent pas aux malheurs des pauvres. Ta cousine chercha son chapeau. Que cherches-tu? Je cherche ma montre. Personne n'a trouvé ta montre. J'aime ma cousine.

Me (*me*), mij; te (*te*), u; le (*le*), hem, het; la (*laa*), haar; les (*lè*), hen, haar; lui, (*lu-ie*), hem, haar; nous, ons; vous, u; leur, hun, haar.

Prêter (*prè-tee*), leenen; oui (*oe-ie*), ja; non (*non*), neen.

Je te donne ma plume. Tu me prêtes ton crayon. Henri me donne son chien. Je lui donne mon livre. Mon père nous donne des cerises. Votre oncle nous donne des plumes. Les enfants sont très bons; je leur donne mon pain. Je vous donne un bon livre. Où est ton couteau? Nous le cherchons. Sa sœur est appliquée; mon père la loue toujours. As-tu ma plume? Non, je ne l'ai pas. Mon cousin t'a prêté ma plume. Je lui ai prêté mon mouchoir. Je ne vous ai pas prêté mon parapluie. Votre père m'aime. Qui est-ce qui a mes souliers? Je ne les ai pas. Votre frère les a pris. Vos enfants n'aimaient pas ces livres; je leur ai prêté les miens. Avez-vous écrit à votre tante? Je ne lui ai pas encore écrit.

NEG ENDE LES. (1).

I.

Finir, eindigen (ook : ophouden).
finissant, eindigende.

Je finis (*fi-nie*), ik eindig. nous finissons (*fi-niess-sson*),
tu finis, gij eindigt. wij eindigen.
il finit, hij eindigt. vous finissez, gij eindigt.
ils finissent, zij eindigen.

Je ne finis pas, ik eindig niet.

Je finissais,	je finis,	ik eindigde.
tu finissais,	tu finis,	gij eindigdet.
il finissait,	il finit,	hij eindigde.
nous finissions,	nous finîmes,	wij eindigden.
vous finissiez,	vous finîtes	gij eindigdet.
ils finissaient,	ils finirent,	zij eindigden.

Je ne finissais pas, } ik eindigde niet.
Je ne finis pas, }

J'ai fini, ik heb geëindigd.

J'avais fini, } ik had geëindigd.
J'eus fini, }

Punir (*pu-nier*), straffen; bâtir (*bâ-tier*), bouwen;
choisir (*sjoa-zier*), kiezen; obéir, gehoorzamen; chérir,
beminnen; réussir, slagen; des parents, ouders; de
l'ouvrage, werk.

AANMERKING. De voorgaande w. w, en de meesten die op *ir* uit-
gaan — de uitzondering vindt men in de *tweede afdeeling* bij de vo-
rige les opgegeven — worden als *finir* vervoegd.

(1) Bij deze les te leeren: „V Onregelmatige w. w; vervolg
en slot.”

Je punis ce méchant garçon. Mon voisin bâtit une belle maison. Nous choisissons des fleurs. Vous choisissez les meilleures plumes. Vous ne punissiez pas vos enfants. Dieu punit les méchants. Mes frères ne finissent rien. Si vous ne finissez pas, je ne serai pas votre ami. Pour qui sont ces livres que vous choisissez? Nous obéîmes à notre père, à notre mère et à nos maîtres. Vous n'obéîtes pas à votre oncle et à votre tante. Nous chérissons nos parents, nos frères et nos sœurs. Vous chérîtes ton maître. Ils chérissaient leurs enfants et les enfants du voisin. Ils réussissaient dans leur entreprise. Nous avons fini notre ouvrage. Vous aviez puni les garçons. Ils ont bâti de belles maisons. Nous avons choisi un parapluie. Vous n'aviez pas choisi les livres. Il est chéri de ses parents. On l'a choisi pour maître. Il a fini son ouvrage: il n'est pas puni.

2.

Recevoir, (*re-sse-oaar*), ontvangen.
recevant, ontvangende.

Je reçois (1) (*re-ssoâ*), nous recevons, wij ontvangen.
ik ontvang.

tu reçois, gij ontvangt. vous recevez, gij ontvangt.
il reçoit, hij ontvangt. ils reçoivent (*re-ssoacw*), zij
ontvangen.

Je ne reçois pas, ik ontvang niet.

Je recevais,	je reçus,	ik ontving.
tu recevais,	tu reçus,	gij ontvingt.
il recevait,	il reçut,	hij ontving.

(1) Eene cedille (,) wordt gebruikt bij *c's*, die zacht moeten klinken en voor eene *a*, *o* of *u* staan.

nous recevions,	nous reçûmes,	wij ontvingen.
vous receviez,	vous reçûtes,	gij ontvingt.
ils recevaient,	ils reçurent,	zij ontvingen.

Je ne recevais pas,	}	ik ontving niet.
je ne reçus pas,		

J'ai reçu, ik heb ontvangen.

J'avais reçu,	}	ik had ontvangen.
j'eus reçu,		

Ainsi (*èn-ssie*.) aldus; l'espoir (*les-poaar*), de hoop.

Apercevoir, bemerken, gewaar worden; décevoir, bedriegen, misleiden; concevoir, begrijpen.

AANMERKING. De hier bovenstaande en nog enkele andere w. w. die op *oir* uitgaan, worden als *recevoir* vervoegd; de uitzonderingen komen voor in de *tweede afdeeling* bij de vorige les.

Je recevais une poire de la fille du voisin. Vous aperçûtes une voiture sur le chemin. Il décevait son maître. Il ne concevait pas que cela est ainsi. Il reçut une plume et un couteau de l'oncle. Vous aperceviez un homme et une femme. Nos sœurs déçoivent leur mère. Nous avions conçu que notre cousin était ici. Il ne reçut rien du cordonnier et du tailleur. La servante a reçu une paire de souliers et trois aunes de toile. Le marchand a déçu notre cousine. Je vous ai aperçu dans la ville.

3.

Vendre, (*wandr*), verkoopen.
vendant, verkoopende.

Je vends	(<i>wan</i>), ik ver-	tu vends, gij verkoopt.
koop.		il vend, hij verkoopt.

nous vendons, wij verkoo- vous vendez, gij verkoopt.
pen. ils vendent, zij verkoopen.

Je ne vends pas, ik verkoop niet.

Je vendais,	je vendis,	ik verkocht.
tu vendais,	tu vendis,	gij verkocht.
il vendait,	il vendit,	hij verkocht.
nous vendions,	nous vendîmes,	wij verkochten.
vous vendiez,	vous vendîtes,	gij verkocht.
ils vendaient,	ils vendirent,	zij verkochten.

Je ne vendais pas, { ik verkocht niet.
je ne vendis pas, }

J'ai vendu, ik heb verkocht.

J'avais vendu, { ik had verkocht.
j'eus vendu, }

Perdre (*pèrdr*), verliezen; rendre (*randr*), weêrgeven; connaître, kennen; attendre (*at-tandre*), wachten, verwachten; un florin (*flo-rèn*), een gulden; longtemps (*lon-tan*), langen tijd; déjà (*dee-zjaa*), reeds; venu, gekomen.

AANMERKING. Bovenstaande w. w. en allen die op *re* uitgaan — de in de *tweede afdeeling* bij deze les als onregelmatig aangewezen uitgezonderd — worden als *vendre* vervoegd.

Mon oncle vend son jardin. Combien vendez-vous l'aune de cette toile? Je vends l'aune de cette toile à un florin et demi. Nous vendons beaucoup de cette toile. Je perds beaucoup d'argent. Nous perdons cent florins. Combien perdez-vous? Nous perdons très peu. Mes frères n'ont pas beaucoup perdu. Je t'ai rendu ton couteau. Il vous a rendu dix florins et demi. Je connais ton frère déjà longtemps. Je vous ai attendu déjà trois jours. Il a rendu la plume qu'il a trouvée;

elle était celle de la fille du cordonnier. Ils attendaient le roi, mais il n'est pas venu.

TIENDE LES. (1).

1.

Je donnerai (*don-ne-ree*), ils donneraien, zij zouden
ik zal geven. geven.

tu donneras, gij zult geven.

il donnera, hij zal geven.

nous donnerons, wij zullen

geven.

vous donnerez, gij zult

geven.

ils donneront, zij zullen

geven.

Je finirai (*fi-nie-ree*), ik
zal eindigen.

tu finiras, gij zult eindigen.

il finira, hij zal eindigen.

nous finirons, wij zullen

eindigen.

vous finirez, gij zult eindigen.

ils finiront, zij zullen ein-

digen.

J'aurai donné, ik zal ge-
geven hebben.

J'aurai fini, ik zal geëin-
digd hebben.

J'aurais donné, ik zou ge-
geven hebben.

J'aurais fini, ik zou geëin-
digd hebben.

Je donnerais (*don-ne-rè*),
ik zou geven.

tu donnerais, gij zoudt geven.

il donnerait, hij zou geven.

nous donnerions, wij zou-

den geven.

vous donneriez, gij zoudt

geven.

Je finirais (*fi-nie-rè*), ik
zou eindigen.

tu finirais, gij zoudt eindigen.

il finirait, hij zou eindigen.

nous finirions, wij zouden

eindigen.

(1) Bij deze les te leeren: „Zamenspraken,” tot en met 6.

vous finiriez, gij zoudt eindigen. — ils finiraient, zij zouden eindigen.

Je recevrai (*re-sse-wree*), ik zal ontvangen. — Je recevrais (*re-sse-wrè*), ik zou ontvangen.

tu recevras, gij zult ontvangen. — tu recevrais, gij zoudt ontvangen.

il recevra, hij zal ontvangen. — il recevrait, hij zou ontvangen.

nous recevrons, wij zullen ontvangen. — nous recevrons, wij zouden ontvangen.

vous recevrez, gij zult ontvangen. — vous recevriez, gij zoudt ontvangen.

ils recevront, zij zullen ontvangen. — ils recevraient, zij zouden ontvangen.

J'aurai reçu, ik zal ontvangen hebben.

J'aurais reçu, ik zou ontvangen hebben.

Je vendrai (*wan-dree*), ik zal verkoopen. — Je vendrais (*wan-drè*), ik zou verkoopen.

tu vendras, gij zult verkoopen. — tu vendrais, gij zoudt verkoopen.

il vendra, hij zal verkoopen. — il vendrait, hij zou verkoopen.

nous vendrons, wij zullen verkoopen. — nous vendrions, wij zouden verkoopen.

vous vendrez, gij zult verkoopen. — vous vendriez, gij zoudt verkoopen.

ils vendront, zij zullen verkoopen. — ils vendraient, zij zouden verkoopen.

J'aurai vendu, ik zal verkocht hebben.

J'aurais vendu, ik zou verkocht hebben.

Donne, geef.	Finis, eindig.
donnons, laat ons geven.	finissons, laat ons eindigen.
donnez, geeft.	finissez, eindigt.
Reçois, ontvang.	Vends, verkoop.
recevons, laat ons ont-	vendons, laat ons verkoo-
vangen.	pen.
recevez, ontvangt.	vendez, verkoopt.

AANMERKING. Zie de *aanmerkingen* op blz. 31, 32, 35 en 36, die op het bovenstaande ook van toepassing zijn.

Tout, al; tous, toutes. alle; quand (*kan*), als, wanneer; monsieur (*moss-ssie-jeu*), mijnheer; madame, (*madaam*), mevrouw; mademoiselle (*ma-de-moû-zèl*) mejuffrouw; malade (*ma-laad*), ziek; un élève, een leerling; obéissant, gehoorzaam; un cadeau, een geschenk; attentif, oplettend; guéri (*gee-rie*), genezen.

Il vendrait tous ses livres, s'il n'avait pas de l'argent. Monsieur S. aurait reçu beaucoup de cadeaux, si on l'avait aimé. Il donnera dix florins aux pauvres quand il sera guéri. Vous chercheriez longtemps votre chapeau; je l'ai ici. Il louerait ses enfants, s'ils étaient aimables. Le maître punirait ses élèves, s'ils n'étaient pas obéissants. Il réussira dans son entreprise. Il ne concevra jamais cela. Vous décevriez vos parents. Ils perdraient peu d'argent, s'ils étaient attentifs. Ils attendront jusqu'à trois heures et demie.

2.

Moi, ik; toi, gij; lui (*lu-ie*), hij; jamais (*zjaa-mè*), nooit; avec (*a-wek*), met.

Tu es plus grand que moi. Je suis plus petit que toi. Henri est très appliqué; tu es encore plus appliqué que lui. Nous avons acheté ce papier chez lui.

Nous aimons votre sœur ; nous parlons souvent d'elle. Je pense toujours à toi, mais tu ne penses jamais (1) à moi. Cet habit est pour moi ; cette montre est pour toi. Où est votre petit frère ? Ces fleurs sont pour lui. Où est la pauvre femme ? Cette chemise est pour elle. Qui a pris mon couteau ? Moi. A qui est cela ? Ceci est à moi, et cela est à toi. Donnez-moi de ceci et de cela. Nous avons parlé souvent de toi. Ta sœur est arrivée avec moi. Je suis arrivé avec toi.

Ton frère est-il malade ? is uw broeder ziek ?

Ta sœur est-elle triste ? is uwe zuster treurig ?

Ce chien est-il fidèle ? Monsieur Licard n'est-il pas encore arrivé ? Vos enfants sont-ils malades ? Cette chemise n'est-elle pas très blanche ? Votre voisin a-t-il (2) reçu des lettres de son fils ? Henriette n'est-elle pas plus appliquée que toi ? Votre oncle n'était-il pas très riche ? Ce marchand vend-il aussi de la toile ? La lune n'est-elle pas plus petite que le soleil ? Votre voisin a-t-il vendu sa maison ? Ce chien appartient-il à toi ? Cette chambre ne sera-t-elle pas trop petite ? Henri est-il arrivé avec sa sœur ? Charles a-t-il vendu son cheval ? Le cordonnier a-t-il reçu de l'argent ? Madame Marée est-elle morte ? Celivre n'est-il pas utile ?

3. (3).

Quelque chose (*kelk-sjooz*), iets; seulement (*sseul-man*),

(1) Zie noot (1), blz. 28.

(2) *A-t-il* staat voor *a-il*; de *t* plaats men er voor de welluidendheid tusschen.

(3) Indien de onregelm. w. w., in de tweede afdeeling bij de *achtste* en *negende les* opgegeven, goed geleerd zijn, dan twijfelen wij er niet aan, of de beide opstellen, die hier volgen, zullen dadelijk bij het lezen begrepen worden.

slechts, alleen ; bien, goed ; la gazette (*ga-zet*), de courant ; s'il vous plait (*ssie woe plè*), als 't u belieft ; tard (*taar*), laat ; demain (*de-mèn*), morgen ; ensemble (*an-ssanbl*), met elkander ; en ordre, in orde ; aujourd'hui, heden ; ce que, wat.

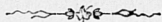
J'ai quelque chose à vous dire. Qu'avez-vous à me dire ? Je ne vous dis rien. Dites-le moi seulement. Que dites-vous ? Je vous l'ai dit. Vous ne me l'avez pas dit. Je le vous dirai. J'écris une lettre à mon père. Vous n'écrivez pas. Ecrivez-lui. Je vous écrirai. Vous écrivez très bien. Que lisez-vous ? Je lis un livre utile. J'ai lu aujourd'hui la gazette. Nous lisons très peu. Mes enfants ne lisent pas. Mettez cette chaise à sa place. Je mets mes livres en ordre. Où avez-vous mis mon chapeau ? Je mettrai (1) aujourd'hui un autre habit. Je prends ceci pour moi. Combien prenez-vous ? Nous prenons tout. Prenez une tasse de café. J'ai déjà pris une tasse de thé. Que faites-vous ? Je fais ce que vous m'avez dit. Nous faisons ce que nous avons à faire. Ces garçons ne font rien. Faites-moi ce plaisir. Je vous connais. Me connaissez-vous aussi ? Je ne connais personne ici. Votre père me connaît très bien. Nous connaissons toute la ville. J'ai bien connu votre oncle. Je n'ai pas l'honneur de vous connaître. Je crois qu'il est déjà tard. Nous ne le croyons pas. Le croyez-vous ? Je ne le crois pas. Mon frère ne le croit pas. Ne croyez pas cela. N'avez-vous rien à boire ? Je ne bois pas du vin. Buvez, s'il vous plait. Ne buvez-vous pas ? Nous boirons ensemble. J'ai déjà bu un verre de vin. Nous buvons de l'eau. D'où venez-vous si tard ? Nous venons de l'église. Je suis venu avec votre sœur. Je viens de la promenade. Voilà mon frère qui vient. Votre frère

(1) *Mettre* beteekent ook : aantrekken.

viendra demain. Venez-vous de la ville? Viendrez-vous demain? Que tenez-vous dans votre main? A quoi sert cela? Je me servirai de vos livres. Ce jeune homme a servi dans le régiment de mon oncle.

Je sors tous les matins à sept heures. Et vous, à quelle heure sortez-vous? Nous sortons tous les jours. Vous ne sortez jamais. Mes frères sortent. Je suis sorti ce matin. Vous êtes sorti sans me le dire. Demain je sortirai à quatre heures. Quand partez-vous? Je pars demain. Mon frère part déjà aujourd'hui. Je partirai avec mon oncle. Pouvez-vous faire cela? Oui, je le peux, mais mon frère ne le peut pas. Nous le pouvons aussi. Pouvez-vous me prêter ce livre? Je ne le peux pas: il appartient à monsieur Moll. Je ne pourrai pas sortir aujourd'hui, ma mère est malade. Qui a pris ma plume? Je ne le sais pas. Ma sœur ne sait pas quand elle partira. Ne le savez-vous pas? Nous ne savons pas où vous avez acheté vos plumes. Je ne sais que faire, que dire. Je saurai demain qui a fait cela. Que vois-je? Ne le voyez-vous pas? Je ne vois rien. J'ai vu votre cousin, mais vous ne l'avez pas vu. Voyez-vous que j'avais raison. Allez voir qui c'est. Voyons ce que c'est. Je ne vois pas ta sœur? est-elle malade? Vous la verrez demain. Que voulez-vous faire? Je veux lire ce livre. Si vous voulez, je veux aussi. Mon frère ne veut pas écrire. Nous voulons tout ce que vous voulez. Je crois qu'il ne veut pas. Mes sœurs ne veulent pas aller avec moi. Je voudrais bien, mais mon père ne le veut pas. Je dois aller à mon oncle. Nous devons partir demain. Vous ne devez pas sortir sans le dire. Combien devez-vous au tailleur? Je ne lui dois plus rien, mais mon frère lui doit encore cinq florins. Un jeune homme doit être appliqué. Asseyez-vous, s'il vous plaît. Assieds-toi, mon enfant. Je m'assieds où je trouve une place.

TWEEDE AFDEELING.



1. MEEST GEBRUIKELIJKE ZELFSTANDIGE N. W. (1).

1.

La maison,	<i>la mè-zon,</i>	het huis.
la porte,	<i>la port,</i>	de deur.
la clef,	<i>la klee,</i>	de sleutel.
la sonnette,	<i>la son-net,</i>	de schel.
l'escalier,	<i>les-ka-li-ee,</i>	de trap.
la salle,	<i>la ssal,</i>	de zaal.
la chambre,	<i>la sjan-br,</i>	de kamer.
les fenêtres,	<i>lè f'nètr,</i>	de vensters.
les volets,	<i>lè woo-lè,</i>	de luiken.
le toit,	<i>le to-á,</i>	het dak.
la cuisine,	<i>la ku-ie-zien,</i>	de keuken.
la cave,	<i>la kaaw,</i>	de kelder.
la cour,	<i>la koer,</i>	het binnenplein,
le grenier,	<i>le gre-ni-ee,</i>	de zolder. (de plaats.
le jardin,	<i>le zjar-dèn,</i>	de tuin.
le plancher,	<i>le plan-sjee,</i>	de vloer.
le coin,	<i>le ko-ain,</i>	de hoek.
l'armoire,	<i>lar-mo-aar,</i>	de kast.
la cheminée,	<i>la sje-mie-nee,</i>	de schoorsteen.
la muraille,	<i>la mu-railj,</i>	de muur.
la tuile,	<i>la tu-iel.</i>	de dakpan.

2.

La table,	<i>la taabl,</i>	de tafel.
la chaise,	<i>la sjèz,</i>	de stoel.
le fauteuil,	<i>le foo-tui,</i>	de leuningstoel.

(1) Het volgende, tot en met 6, blz. 48, behoort bij de eerste les.

le miroir,	<i>le mie-ro-aar,</i>	de spiegel.
la commode,	<i>la kô-môd,</i>	de latafel.
la pendule,	<i>le pan-duul,</i>	de pendule.
l'horloge,	<i>lor-lôzj,</i>	de klok, (uurwerk)
le tableau,	<i>le ta-bloo,</i>	de schilderij.
le lit,	<i>le lie,</i>	het bed.
la paillasse,	<i>la pail-jas,</i>	de stroozak.
le matelas,	<i>le mat'-lá,</i>	de matras.
l'oreiller,	<i>loo-rel-jee,</i>	het kussen.
la couverture,	<i>la koe-wèr-tuur,</i>	de deken.
les draps de lit,	<i>lè drá de lie,</i>	de lakens.
les rideaux,	<i>lè rie-doo,</i>	de gordijnen.
le pot de chambre,	<i>le poo de sjan-br,</i>	de nachtspiegel.
le chandelier,	<i>le sjanzd'ljee,</i>	de blaker.
la chandelle,	<i>la sjan-dèl,</i>	de kaars.
les mouchettes,	<i>lè moe-sjèt,</i>	de snuiter.
le poêle,	<i>le poo-èl,</i>	de kachel.
le feu,	<i>le feu,</i>	het vuur.
le bois,	<i>le boá,</i>	het hout.
des charbons,	<i>dè sjar-bon,</i>	steenkolen.
la chaudière,	<i>le sjo-die-èr,</i>	de ketel.
le pot,	<i>le poo,</i>	de pot.
le mortier,	<i>le mor-tie-ee,</i>	de vijzel.
le seau,	<i>le ssoo,</i>	de emmer.
la cruche,	<i>la kruusj,</i>	de kruik.
le balai,	<i>le ba-lee,</i>	de bezem.
le briquet,	<i>le brie-kè,</i>	het vuurslag.
la pierre à feu,	<i>la pie-èrr a feu,</i>	de vuursteen.
des allumettes,	<i>dè zal-lu-met,</i>	zwavelstokken.
un soufflet,	<i>uin ssoe-flè,</i>	een blaasbalg.
les pincettes,	<i>lè pèn-ssèt,</i>	de tang.
l'attisoir,	<i>lat-tie-zoaar,</i>	de pook.
une lanterne,	<i>uun lan-tern,</i>	eene lantaren.
une corbeille,	<i>uun kor-bèlj,</i>	eene mand.
un étui,	<i>uin nee-tu-ie,</i>	eene doos.

3.

Le déjeuner,	<i>le dee-zjeu-nee,</i>	het ontbijt.
le diner,	<i>le die-nee;</i>	het middagmaal.
le souper,	<i>le ssoe-pee,</i>	het avondeten.
la soupe,	<i>la ssoep,</i>	de soep.
du bœuf,	<i>du beuf,</i>	rundvleesch.
du mouton,	<i>du moe-ton,</i>	schapenvleesch.
du cochon,	<i>du koo-sjon,</i>	varkensvleesch.
du veau,	<i>du woo,</i>	kalfsvleesch.
du rôti,	<i>du rô-tie,</i>	gebraad.
du jambon,	<i>du zjan-bon,</i>	ham.
du boudin,	<i>du boe-dèn,</i>	bloedworst.
des saucisses,	<i>dè ssoo-ssies,</i>	boterhammen-
des œufs,	<i>dè zeu,</i>	eieren. (worst.
du poisson,	<i>du poass-sson,</i>	visch.
du pain,	<i>du pèn,</i>	brood.
du gâteau,	<i>du ga-too,</i>	koek.
des légumes,	<i>dè lee-guum,</i>	groenten.
des choux,	<i>dè sjoe,</i>	kool.
des pommes de terre,	<i>dè pôm de tèr,</i>	aardappelen.
des carottes,	<i>dè kar-rot,</i>	wortelen.
des pois,	<i>dè poá,</i>	erwten.
des fèves,	<i>dè fèw,</i>	boonen.
de la salade,	<i>de la ssa-laad,</i>	salade.
du ris,	<i>du rie,</i>	rijst.
de l'orge,	<i>du lôrzi,</i>	gerst.
du beurre,	<i>du beur,</i>	boter.
du fromage,	<i>du froo-maazj,</i>	kaas.
des pommes,	<i>dè pôm,</i>	appelen.
des poires,	<i>dè poaar,</i>	peren.
des noix,	<i>dè noá,</i>	noten.
des cerises,	<i>dè sse-riez,</i>	kersen.
des prunes,	<i>dè pruum,</i>	pruimen.
des raisins,	<i>dè rè-zèn,</i>	druiven.

le miroir,	<i>le mie-ro-aar,</i>	de spiegel.
la commode,	<i>la kô-môd,</i>	de latafel.
la pendule,	<i>le pan-duul,</i>	de pendule.
l'horloge,	<i>lor-lôzj,</i>	de klok, (uurwerk)
le tableau,	<i>le ta-bloo,</i>	de schilderij.
le lit,	<i>le lie,</i>	het bed.
la paillasse,	<i>la pail-jas,</i>	de stroozak.
le matelas,	<i>le mat'-lâ,</i>	de matras.
l'oreiller,	<i>loo-rel-jee,</i>	het kussen.
la couverture,	<i>la koe-wèr-tuur,</i>	de deken.
les draps de lit,	<i>lè drâ de lie,</i>	de lakens.
les rideaux,	<i>lè rie-doo,</i>	de gordijnen.
le pot de chambre,	<i>le poo de sjan-br,</i>	de nachtspiegel.
le chandelier,	<i>le sjan-d'ljee,</i>	de blaker.
la chandelle,	<i>la sjan-dèl,</i>	de kaars.
les mouchettes,	<i>lè moe-sjèt,</i>	de snuiter.
le poêle,	<i>le poo-èl,</i>	de kachel.
le feu,	<i>le feu,</i>	het vuur.
le bois,	<i>le boâ,</i>	het hout.
des charbons,	<i>dè sjar-bon,</i>	steenkolen.
la chaudière,	<i>le sjoo-die-èr,</i>	de ketel.
le pot,	<i>le poo,</i>	de pot.
le mortier,	<i>le mor-tie-ee,</i>	de vijzel.
le seau,	<i>le ssoo,</i>	de emmer.
la cruche,	<i>la kruusj,</i>	de kruik.
le balai,	<i>le ba-lee,</i>	de bezem.
le briquet,	<i>le brie-kè,</i>	het vuurslag.
la pierre à feu,	<i>la pie-èrr a feu,</i>	de vuursteen.
des allumettes,	<i>dè zal-lu-met,</i>	zwavelstokken.
un soufflet,	<i>uin ssoe-flè,</i>	een blaasbalg.
les pincettes,	<i>lè pèn-ssèt,</i>	de tang.
l'attisoir,	<i>lat-tie-zoaar,</i>	de pook.
une lanterne,	<i>uun lan-tern,</i>	eene lantaren.
une corbeille,	<i>uun kor-bèlj,</i>	eene mand.
un étui,	<i>uin nee-tu-ie,</i>	eene doos.

3.

Le déjeuner,	<i>le dee-zjeu-nee,</i>	het ontbijt.
le diner,	<i>le die-nee;</i>	het middagmaal.
le souper,	<i>le ssoe-pee,</i>	het avondeten.
la soupe,	<i>la ssoep,</i>	de soep.
du bœuf,	<i>du beuf,</i>	rundvleesch.
du mouton,	<i>du moe-ton,</i>	schapenvleesch.
du cochon,	<i>du koo-sjon,</i>	varkensvleesch.
du veau,	<i>du woo,</i>	kalfsvleesch.
du rôti,	<i>du rô-tie,</i>	gebraad.
du jambon,	<i>du zjan-bon,</i>	ham.
du boudin,	<i>du boe-dèn,</i>	bloedworst.
des saucisses,	<i>dè ssoo-ssies,</i>	boterhammen-
des œufs,	<i>dè zeu,</i>	eieren. (worst.
du poisson,	<i>du poass-sson,</i>	visch.
du pain,	<i>du pèn,</i>	brood.
du gâteau,	<i>du ga-too,</i>	koek.
des légumes,	<i>dè lee-guam,</i>	groenten.
des choux,	<i>dè sjoe,</i>	kool.
des pommes de terre,	<i>dè pôm de tèr,</i>	aardappelen.
des carottes,	<i>dè kar-rot,</i>	wortelen.
des pois,	<i>dè poá,</i>	erwten.
des fèves,	<i>dè fèw,</i>	boonen.
de la salade,	<i>de la ssa-laad,</i>	salade.
du ris,	<i>du rie,</i>	rijst.
de l'orge,	<i>du lôrzj,</i>	gerst.
du beurre,	<i>du beur,</i>	boter.
du fromage,	<i>du froo-maazj,</i>	kaas.
des pommes,	<i>dè pôm,</i>	appelen.
des poires,	<i>dè poaar,</i>	peren.
des noix,	<i>dè noá,</i>	noten.
des cerises,	<i>dè sse-riez,</i>	kersen.
des prunes,	<i>dè pruum,</i>	pruimen.
des raisins,	<i>dè rè-zèn,</i>	druiven.

du froment,	<i>du froo-man,</i>	tarwe.
du blé,	<i>du blee,</i>	koren.
du blé sarassin,	<i>du blee ssa-rass-</i>	boekweit.
du vin,	<i>du wèn, (ssèn,</i>	wijn.
de l'eau,	<i>de loo,</i>	water.
de la bière,	<i>de la bie-èr,</i>	bier.
de l'eau de vie,	<i>de loo de wie,</i>	brandewijn.
du chocolat,	<i>du sjo-koo-lá,</i>	chocolade.
du café,	<i>du ka-fee,</i>	koffie.
du thé,	<i>du tee,</i>	thee.
du lait,	<i>du lè,</i>	melk.
du ponche,	<i>du ponsj,</i>	punsch.

-1.

Le jour,	<i>le zjoer,</i>	de dag.
la nuit,	<i>la nu-ie,</i>	de nacht.
midi,	<i>mie-die,</i>	middag.
minuit,	<i>mie-nu-ie,</i>	middernacht.
le matin,	<i>le ma-tèn,</i>	de morgen.
le soir,	<i>le ssoaar,</i>	de avond.
une heure,	<i>une eur,</i>	een uur.
un quart d'heure,	<i>uin kaar deur,</i>	een kwartier.
une demi-heure,	<i>uun de-mie eur,</i>	een half uur.
trois quarts	<i>troá kaar deur,</i>	drie kwartier.
hier (d'heure,	<i>jèr,</i>	gisteren.
aujourd'hui,	<i>oo-zjoer-du-ie,</i>	van daag, heden.
demain,	<i>de-mèn,</i>	morgen.
un mois,	<i>uin moá,</i>	eene maand.
une semaine,	<i>uun sse-mèn,</i>	eene week.
une année,	<i>uun an-nee,</i>	een jaar.
le printemps,	<i>le prèn-tan,</i>	de lente.
l'été,	<i>lee-tee,</i>	de zomer.
l'automne,	<i>loo-tôn,</i>	de herfst.
l'hiver,	<i>lie-wèr,</i>	de winter.

dimanche,	<i>die-mansj,</i>	zondag.
lundi,	<i>luin-die,</i>	maandag.
mardi,	<i>mar-die,</i>	dinsdag.
mercredi,	<i>mer-kre-die,</i>	woensdag.
jeudi,	<i>zjeu-die,</i>	donderdag.
vendredi,	<i>wan-der-die,</i>	vrijdag.
samedi,	<i>ssam-die,</i>	zaterdag.
Janvier,	<i>zjan-wie-ee,</i>	Januari.
Février,	<i>jee-wrie-ee,</i>	Februari.
Mars,	<i>mars,</i>	Maart.
Avril,	<i>a-wriel,</i>	April.
Mai,	<i>mee,</i>	Mei.
Juin,	<i>zju-èn,</i>	Juni.
Juillet,	<i>zju-ie-jè,</i>	Juli.
Août,	<i>oe,</i>	Augustus.
Septembre,	<i>ssep-tanbr,</i>	September.
Octobre,	<i>ok-tobr,</i>	October.
Novembre,	<i>noo-wanbr,</i>	November.
Décembre,	<i>dee-ssanbr,</i>	December.
le jour de l'an,	<i>le zjoer de lan,</i>	Nieuwjaarsdag.
le jour des rois,	<i>le zjoer de roá,</i>	Diekoningen.
le carnaval,	<i>le kar-na-wal,</i>	het karneval.
le carême,	<i>le ka-rèm,</i>	de vasten.
la semaine sainte,	<i>la sse-mèn ssènt,</i>	de stille week.
Paques,	<i>pák,</i>	Paschen.
Pentecôte,	<i>pan-te-kót,</i>	Pinksteren.
la Toussaint,	<i>la toes-ssèn,</i>	Allerheiligen.
le Noël,	<i>le noc-èl,</i>	Kerstmis.
un jour de fête,	<i>uin zjoer de fèt,</i>	een feestdag.
un jour ouvrier,	<i>uin zjoer oe-wrie-ee,</i>	een werkdag.

5.

La ville,	<i>la wiel,</i>	de stad.
le faubourg,	<i>le foo-boerg,</i>	de voorstad.

le port,	<i>le pôr,</i>	de haven.
la place,	<i>la plaass,</i>	het plein.
le marché,	<i>le mar-sjee,</i>	de markt.
la rue,	<i>la ru,</i>	de straat.
l'église,	<i>lee-Gliez,</i>	de kerk.
l'auberge,	<i>loo-bèr-zj,</i>	de herberg.
la poste,	<i>la post,</i>	het postkantoor.
la douane,	<i>la doe-uan,</i>	het tolhuis.
la boucherie,	<i>la boe-sje-rie,</i>	de vleeschhal.
la brasserie,	<i>la brass-sse-rie,</i>	de bierbrouwerij.
le café,	<i>le ka-fee,</i>	het koffiehuis.
l'hôpital,	<i>loo-pie-tal,</i>	het hospitaal.
l'arsenal,	<i>lar-sse-nal,</i>	het arsenaal.
le théâtre,	<i>le tee-aatr,</i>	de schouwburg.
l'hôtel de ville,	<i>lô-tel de wiel,</i>	het stadhuis.
le cathédrale,	<i>la ka-tee-draal,</i>	de hoofdkerk.

G.

Le boucher,	<i>le boe-sjee,</i>	de slachter.
le boulanger,	<i>le boe-lan-zjee,</i>	de bakker.
le brasseur,	<i>le brass-sseur,</i>	de bierbrouwer.
le chapelier,	<i>le sja-pe-li-ee,</i>	de hoedenmaker.
le tailleur,	<i>le tail-jeur,</i>	de kleermaker.
le cordonnier,	<i>le kor-don-nie-ee,</i>	de schoenmaker.
le barbier,	<i>le bar-bie-ee,</i>	de barbier.
le charpentier,	<i>le sjar-pan-tie-ee,</i>	de timmerman.
le tonnelier,	<i>le ton-ne-li-ee,</i>	de kuiper.
le meunier,	<i>le meu-nie-ee,</i>	de molenaar.
le vitrier,	<i>le wie-trie-ee,</i>	de glazenmaker.
le serrurier,	<i>le sser-ru-rie-ee,</i>	de slotenmaker.
le marchand,	<i>le mar-sjan,</i>	de koopman.
le musicien,	<i>le mu-zie-ssie-èn,</i>	de muzikant.
le libraire,	<i>le lie-brèr,</i>	de boekverkooper.
le peintre,	<i>le pènter,</i>	de schilder.

l'aubergiste,	<i>loo-bèr-zjiest,</i>	de herbergier.
le médecin,	<i>le meed-ssèn,</i>	de geneesheer.
le teinturier,	<i>le tèn-tu-rie-ee,</i>	de verver.
le pêcheur,	<i>le pè-sjeur,</i>	de visscher.
la couturière,	<i>la koe-tu-rie-èr,</i>	de naaister.
la laveuse,	<i>la la-wenz,</i>	de waschvrouw.

(V E R V O L G.)

I. MEEST GEBRUIKELIJKE ZELFSTANDIGE N. W. (1).

7.

La nappe,	<i>la nap,</i>	het tafellaken.
une serviette,	<i>uun sser-wie-et,</i>	een servet.
un couteau,	<i>uin koe-too,</i>	een mes.
une fourchette,	<i>uun foer-sjet,</i>	eene vork.
une cuiller,	<i>uun ku-iel-jèr,</i>	eene lepel.
une assiette,	<i>uun as-ssie-et,</i>	een bord.
un plat,	<i>uin plá,</i>	een schotel.
une écuelle,	<i>uun ee-ku-èl,</i>	een terrine.
un couvert,	<i>uin koe-wèr,</i>	een couvert.
un verre,	<i>uin wèr,</i>	een glas.
une bouteille,	<i>uun boe-tèlj,</i>	eene flesch.
une tasse,	<i>uun tass,</i>	een kopje.
du sel,	<i>du ssèl,</i>	zout.
du poivre,	<i>du pocawr,</i>	peper.
de l'huile,	<i>de lu-iel,</i>	olie.
du vinaigre,	<i>du wie-nègr,</i>	azijn.
de la moutarde,	<i>de la moe-tard,</i>	mostaard.

(1) Het volgende, tot en met 10, blz. 52, behoort bij de tweede les.

S.

Un animal,	<i>uin nan-nie-mal,</i>	een dier.
un cheval,	<i>uin sje-wal,</i>	een paard.
un bœuf,	<i>uin beuf,</i>	een os.
une vache,	<i>uun wasj,</i>	eene koe.
un veau,	<i>uin woo,</i>	een kalf.
un âne,	<i>uin naan,</i>	een ezel.
un loup,	<i>uin loe,</i>	een wolf.
un ours,	<i>uin noer,</i>	een beer.
un chien,	<i>uin sjie-èn,</i>	een hond.
un chat,	<i>uin sjá,</i>	eene kat.
un bouc,	<i>uin boek,</i>	een bok.
une chèvre,	<i>uun sjèwr,</i>	eene geit.
un cerf,	<i>uin ssèr,</i>	een hert.
un lion,	<i>uin lie-on,</i>	een leeuw.
un oiseau,	<i>uin noá-zoo,</i>	een vogel.
un canari,	<i>uin ka-na-rie.</i>	een kanarievogel.
un chardonneret,	<i>uin sjar-don-ne-rè,</i>	een distelvink.
un rossignol,	<i>uin ros-ssien-jól,</i>	een nachtegaal.
un sansonnet,	<i>uin ssan-sson-nè,</i>	een spreekuw.
un moineau,	<i>uin moá-noo,</i>	eene musch.
un corbeau,	<i>uin kor-boo,</i>	een raaf.
une linotte,	<i>uun lie-not,</i>	een vlasvink.
une poule,	<i>uun poel,</i>	eene hen, eene kip.
un coq,	<i>uin kok,</i>	een haan.
un poulet,	<i>uin poe-lè,</i>	een kuikentje.
une carpe,	<i>uun karp.</i>	een karper.
un brochet,	<i>uun brô-sjè,</i>	een snoek.
un barbeau,	<i>uin bar-boo,</i>	een barbeel.
un saumon,	<i>uin ssou-mon,</i>	een zalm.
un hareng,	<i>uin ha-ran,</i>	een haring.
une huître,	<i>uun wietr,</i>	eene oester.

9.

L'homme,	<i>lóm,</i>	de mensch, de man.
la femme,	<i>la fám,</i>	de vrouw.
le garçon,	<i>le gar-sson,</i>	de knaap.
la fille,	<i>la fielj,</i>	het meisje.
le vieillard,	<i>le wie-eil-jaar,</i>	de grijsaard.
le père,	<i>le pèr,</i>	de vader.
la mère,	<i>la mèr,</i>	de moeder.
le fils,	<i>le fies,</i>	de zoon.
la fille,	<i>la fielj,</i>	de dochter.
le frère,	<i>le frèr,</i>	de broeder.
la sœur,	<i>la sseur,</i>	de zuster.
l'oncle,	<i>lonkl,</i>	de oom.
la tante,	<i>la tant,</i>	de tante.
le cousin,	<i>le koe-zèn,</i>	de neef.
la cousine,	<i>la koe-zien,</i>	de nicht.
l'époux,	<i>lee-poe,</i>	de man.
		de echtgenoot.
l'épouse,	<i>lee-poez,</i>	de vrouw.
le fiancé,	<i>le fie-an-ssee,</i>	de bruidegom.
la fiancée,	<i>la fie-an-ssee,</i>	de bruid.
le corps,	<i>le kôr,</i>	het lichaam.
la tête,	<i>la tèt,</i>	het hoofd.
les yeux,	<i>lè zie-eu,</i>	de oogen.
le nez,	<i>le nee,</i>	de neus.
la bouche,	<i>la boesj,</i>	de mond.
les dents,	<i>lè dan,</i>	de tanden.
la langue,	<i>la lang,</i>	de tong.
les oreilles,	<i>lè zoo-rèlj,</i>	de ooren.
les cheveux,	<i>lè sjweu,</i>	het haar.
le cou,	<i>le koe,</i>	de hals.
le menton,	<i>le man-ton,</i>	de kin.
la barbe,	<i>la barb,</i>	de baard.
les épaules,	<i>lè zee-pool,</i>	de schouders.
les bras,	<i>lè bra,</i>	de armen.

les mains,
 les doigts,
 la poitrine,
 l'estomac,
 le ventre,
 les cuisses,
 les genoux,
 les jambes,
 les pieds,
 les os,
 le sang,
 les veines,
 le cœur,
 le fiel,
 les boyaux,

lè mèn,
lè doá,
la poá-trien,
les-too-ma,
le wantr,
lè ku-iess,
lè zje-noe,
lè zjanb,
lè pie-ee,
lè zoo,
le ssan,
lè wèn,
le keur,
le jie-èl,
lè boá-joo,

de handen.
 de vingers.
 de borst.
 de maag.
 de buik.
 de dijen.
 de knieën.
 de beenen.
 de voeten.
 de beenderen.
 het bloed.
 de aderen.
 het hart.
 de gal.
 de ingewanden.

10.

La campagne,
 une plaine,
 une vallée,
 une montagne,
 un bois,
 une prairie,
 un jardin,
 un arbre,
 une branche,
 une feuille,
 un pommier,
 un cerisier,
 un poirier,
 un prunier,
 un noyer,
 un sapin,
 un chêne,

la kan-panj,
uun plèn,
uun wal-lee,
uun mon-tanj,
uin boá,
uun prè-rie,
uin zjar-dèn,
uin nar-br,
uun bransj,
uun fui,
uin pôm-mie-ee,
uin sse-rie-zie-ee,
uin poaa-rie-ee,
uin pru-nie-ee,
uin noa-jee,
uin ssa-pèn,
uin sjèn,

het land, het veld.
 eene vlakte.
 een dal.
 een gebergte.
 een bosch, een
 eene weide. (woud.
 een tuin.
 een boom.
 een tak.
 een blad.
 een appelboom.
 een kersenboom.
 een perenboom.
 eenpruimenboom.
 een notenboom.
 een dennenboom.
 een eikenboom.

un hêtre,	<i>uin hêtr,</i>	een beukenboom.
un peuplier,	<i>uin peup-ljee,</i>	een populier.
une fleur,	<i>uun fleur,</i>	eene bloem.
une rose.	<i>uun rôz,</i>	eene roos.
des œillets,	<i>dè zeul-jè,</i>	anjelieren.
des tulipes,	<i>dè tu-liep,</i>	tulper.
des lis,	<i>dè lie,</i>	leliën.
des violettes,	<i>dè wie-oo-lèt,</i>	viooltjes.
une vigne,	<i>uun wienj,</i>	een wijnstok.
—————		
Le chemin,	<i>le sj-mèn,</i>	de weg.
le chemin de fer,	<i>le sj-mèn de fèr,</i>	de spoorweg.
la route,	<i>la roet,</i>	de weg, de route.
le chariot,	<i>le sja-rie-oo,</i>	de wagen, de boe- renwagen.
la voiture,	<i>la oátuur,</i>	het rijtuig.
le carrosse,	<i>le kar-ross,</i>	de koets.
la diligence,	<i>la die-lie-zjanss,</i>	de diligence.
la chaise de poste,	<i>la sjèz de post,</i>	de postwagen.
la portière,	<i>la por-tie-èr,</i>	het portier.
le siège,	<i>le ssie-eezj,</i>	de zitplaats.
le timon,	<i>le tie-mon,</i>	de dissel.
les roues,	<i>lè roe,</i>	de raderen.
le passe-port,	<i>lè pass-pôr,</i>	het paspoort, de pas.
un hôtel,	<i>uin nôtel,</i>	een hôtel, een lo- gement.
une auberge,	<i>uun oo-bèrzj,</i>	eene herberg.
le sommelier,	<i>le somm-ljee,</i>	de kellner, de be- de reis. (diende.
le voyage,	<i>le oâ-jaazj,</i>	een reiziger.
un voyageur,	<i>uin oâ-ja-zjeur,</i>	het vertrek.
le départ,	<i>le dee-paar,</i>	de aankomst.
l'arrivée,	<i>lar-rie-wee,</i>	de terugkomst.
le retour,	<i>le re-toer,</i>	

(VERVOLG.)

I. MEEST GEBRUIKELIJKE ZELFSTANDIGE N. W. (1.)

II.

Dieu,	<i>die-eu,</i>	God.
l'Être Suprême,	<i>lètr ssu-prèm,</i>	het Opperwezen.
Jésus-Christ,	<i>zjee-zu-krie,</i>	Jezus Christus.
le Saint-Esprit,	<i>le ssèn-tess-prie,</i>	de Heilige Geest.
la trinité,	<i>la trie-nie-tee,</i>	de drieëenheid.
les anges,	<i>lè zansj,</i>	de engelen.
le ciel,	<i>le ssie-èl,</i>	de hemel.
l'enfer,	<i>lan-fer,</i>	de hel.
une église,	<i>uun ee-gliez,</i>	eene kerk.
une chapelle,	<i>uun sja-pèl,</i>	eene kapel.
le prêtre,	<i>le prètr,</i>	de priester.
le ministre,	<i>le mie-niestr,</i>	de predikant.
le sermon,	<i>le sser-mon,</i>	de preek.
la prière,	<i>la prie-èr,</i>	het gebed.
l'évangile,	<i>lee-wan-zjiel,</i>	het evangelie.
les épîtres,	<i>lè zee-pietr,</i>	de brieven.
un psaume,	<i>uin psoom,</i>	een psalm.
un cantique,	<i>uin kan-tiek,</i>	een gezang.
la messe,	<i>la mess,</i>	de mis.
les vêpres,	<i>lè wèpr,</i>	de vesper, avond-
le baptême,	<i>le bap-tèm,</i>	de doop. (dienst.
la communion,	<i>la kon-mu-nie-on,</i>	het avondmaal.
les sacrements,	<i>lè ssa-kre-man,</i>	de sakramenten.
la sacristie,	<i>la ssa-kris-tie,</i>	de sakristie, de
le chœur,	<i>le keur,</i>	hetkoor. (kerkenkamer
l'autel,	<i>loo-tèl,</i>	het altaar.
le calice,	<i>le ka-liess,</i>	de kelk.

(1) Het volgende, tot en met 14, blz. 57, behoort bij de derde les.

la chaire,	<i>la sjèr,</i> (nal,	de preekstoel.
le confessional,	<i>le kon-fes-ssie-oo-</i>	de biechtstoel.
un encensoir,	<i>uin nan-ssan-</i>	een wierookvat.
l'hostie,	<i>lostie,</i> (soaar,	de hostie.
la croix,	<i>la kroá,</i>	het kruis.
la bible,	<i>la biebl,</i>	de bijbel.
un livre de prières,	<i>uin liewr de prièr,</i>	een gebedenboek.
un couvent,	<i>uin koe-wan,</i>	een klooster.
une abbaye,	<i>uun ab-bee,</i>	eene abdij.
la religion,	<i>la re-lie-zjon,</i>	de godsdienst.
la culte,	<i>la kuult,</i>	de eeredienst.
la foi,	<i>la foá,</i>	het geloof.
un chrétien,	<i>uin kree-tie-èn,</i>	een christen.
un catholique,	<i>uin ka-to-liek,</i>	een katholiek.
un luthérien,	<i>uin lu-tee-rie-èn,</i>	een lutheraan.
un réformé,	<i>uin ree-for-mee,</i>	eengereformeerde
un séparatiste,	<i>uin ssee-pa-ra-</i>	een afgescheidene
un juif,	<i>uin zju-ief,</i> (tiest,	een jood.
un païen,	<i>uin pee-jèn,</i>	een heiden.
un mahométan,	<i>uin ma-ho-mee-</i>	een mahomedaan.
un saint,	<i>uin ssèn,</i> (tan,	een heilige.

12.

L'empereur,	<i>lan-preur,</i>	de keizer.
l'impératrice,	<i>lèn-pee-ra-triss,</i>	de keizerin.
le roi,	<i>le roá,</i>	de koning.
la reine,	<i>la rèn,</i>	de koningin.
un prince,	<i>uin prèns,</i>	een vorst, een (prins.
une princesse,	<i>uun prèn-ssess,</i>	eene vorstin, eene (prinses.
un archiduc,	<i>uin nar-sjie-duuk,</i>	een aartshertog.
une archiduchesse,	<i>uun ar-sjie-du-</i>	een aartsherto-
(se,	<i>(sjess,</i>	(gin.

un duc,	<i>uin duuk,</i>	een hertog.
une duchesse,	<i>uun du-sjess,</i>	eene hertogin.
un comte,	<i>uin kont,</i>	een graaf.
une comtesse,	<i>uun kon-tess,</i>	eene gravin.
un baron,	<i>uin ba-ron,</i>	een baron.
une baronne,	<i>uun ba-rôn,</i>	eene barones.
le pape,	<i>le paap,</i>	de paus.
un cardinal,	<i>uin kar-die-nal,</i>	een kardinaal.
un archevêque,	<i>uin narsj-wèk,</i>	een aartsbisschop.
un évêque,	<i>uin nee-wèk,</i>	een bisschop.
un curé,	<i>uin ku-ree,</i>	een pastoor.
un prêtre,	<i>uin prètr,</i>	een priester.
un ministre,	<i>uin mie-nièstr,</i>	een predikant.
un président,	<i>uin pree-zi-dan,</i>	een president.
un juge,	<i>uin zjuuzj,</i>	een rechter.
un bourgmestre,	<i>uin boerg-mètr,</i>	een burgemeester.
un général,	<i>uin zjee-nee-ral,</i>	een general.

13.

Le commerce,	<i>le kô-merss,</i>	de koophandel.
un achat,	<i>uin na-sjâ,</i>	een inkoop.
une vente,	<i>uun want,</i>	eene verkoop.
un acquit,	<i>uin nak-kie,</i>	} eene kwitantie.
un reçu,	<i>uin re-ssu,</i>	
une quittance,	<i>uun kwiet-tanss,</i>	de betaling.
le paiement,	<i>le peej-mau,</i>	het geld.
l'argent,	<i>lar-sjan,</i>	een frank. (47 ⁵ ct.)
un franc,	<i>uin fran,</i>	een centime; bijna
un centime,	<i>uin ssan-tiem,</i>	(eene halve cent.
un louis d'or,	<i>uin loe-ie d'ôr,</i>	een louis d'or ;
un écu,	<i>uin nee-ku,</i>	(omstreeks f 11.)
un livre tournois,	<i>uin liewr toer-noá,</i>	eenekroon (f 2,75.)
		een livre tournoi
		(46 ct.)

une pièce de mon-	<i>un piè-èss de mon-</i>	een geldstuk.
le marchand, (naie,	<i>le mar-^{an}jan,</i> (nee,	de koopman.
le banquier,	<i>le ban-kjee,</i>	de bankier.
le magasin,	<i>le ma-Ga-zèn,</i>	het magazijn.
la boutique,	<i>la boe-tiek,</i>	de winkel.
le prix,	<i>le prie,</i>	de prijs.
la caisse,	<i>la kèss,</i>	de kas.
un caissier,	<i>un kès-ssie-ee,</i>	een kassier.
une commission,	<i>un kon-miss-ssie-</i> (on,	eene bestelling.
une lettre de	<i>un lettr de ssanzj,</i>	een wissel.
la gain, (change,	<i>le gèn,</i>	de winst.
la perte,	<i>la pèrt,</i>	het verlies.
la foire,	<i>la foaar,</i>	de kermis.
la note,	<i>la nôt,</i>	de rekening.
le crédit,	<i>le kree-die,</i>	het krediet.

1-1.

l'Europe,	<i>leu-rôp,</i>	Europa.
l'Asie,	<i>la-zie,</i>	Azië.
l'Afrique,	<i>la-friek,</i>	Afrika.
l'Amérique,	<i>la-mee-riek,</i>	Amerika.
la Polynésie,	<i>la poo-lie-nee-zie,</i>	Australië.
l'Angleterre,	<i>lan-gle-tèr,</i>	Engeland.
la France,	<i>la franss,</i>	Frankrijk.
l'Espagne,	<i>les-panj,</i>	Spanje.
l'Italie,	<i>lie-ta-lie,</i>	Italië.
l'Allemagne,	<i>lall-manj,</i>	Duitschland.
l'Autriche,	<i>loo-triesj,</i>	Oostenrijk.
la Turquie,	<i>la tuur-kie,</i>	Turkije.
la Russie,	<i>la ruuss-ssie,</i>	Rusland.
la Norvège,	<i>la nôr-wezj,</i>	Noorwegen.
la Suède,	<i>la ssu-èd,</i>	Zweden.
la Suisse,	<i>la ssu-iess,</i>	Zwitserland.

les Pays-Bas,	<i>lè peej-ba,</i>	Nederland.
la Hollande,	<i>la hol-land,</i>	Holland.
la Belgique,	<i>la bel-zziek,</i>	België.
la Grèce,	<i>la grèss,</i>	Griekenland.
la Prusse,	<i>la pruess,</i>	Pruisen.
l'Asie-Mineure,	<i>la-zie mie-neur,</i>	Klein-Azië.
la Chine,	<i>la sjien,</i>	China.
le Japon,	<i>le zja-pon,</i>	Japan.

Un Européen,	<i>uin neu-ro-pee-én,</i>	een Europeaan.
un Anglais,	<i>uin nan-glè,</i>	een Engelschman.
un Français,	<i>uin fran-ssè,</i>	een Franschman.
un Espagnol,	<i>uin ness-pan-jôl,</i>	een Spanjaard.
un Italien,	<i>uin nie-ta-lie-èn,</i>	een Italiaan.
un Allemand,	<i>uin nall-man,</i>	een Duitscher.
un Autrichien,	<i>uin noo-trie-sjie- (èn,</i>	een Oostenrijker.
un Grec,	<i>uin grek,</i>	een Griek.
un Prusse,	<i>uin pruess,</i>	een Pruis.
un Turc,	<i>uin tuurk,</i>	een Turk.
un Russe,	<i>uin ruuss, (èn.</i>	een Rus.
un Norvégien,	<i>uin nôr-wee-zjie-</i>	een Noorweger.
un Suédois,	<i>uin ssu-ee-doâ,</i>	een Zweed.
un Suisse,	<i>uin ssu-iess,</i>	een Zwitser.
un Hollandais,	<i>uin hol-lan-dè,</i>	een Nederlander.

Londres,	<i>londr,</i>	Londen.
Paris,	<i>pa-rie,</i>	Parijs.
Vienne,	<i>wie-èn,</i>	Weenen.
St. Pétersbourg,	<i>ssènt pee-ters- (boerg,</i>	St. Petersburg.

(VERVOLG EN SLOT.)

I. MEEST GEBRUIKELIJKE ZELFSTANDIGE N. W. (1).

15.

Le Danube,	<i>le da-nuub,</i>	de Donau.
l'Escaut,	<i>less-koo,</i>	de Schelde.
la Meuse,	<i>la meuz,</i>	de Maas.
la Moselle,	<i>la moo-zèl,</i>	de Moezel.
le Rhin,	<i>le rèn,</i>	de Rijn.
le Tibre,	<i>le tiebr,</i>	de Tiber.
la Tamise,	<i>la ta-miez,</i>	de Theems.
Albert,	<i>al-bèr,</i>	Albert.
Antoine,	<i>an-to-an,</i>	Anton, Toon.
Babet,	<i>ba-bè,</i>	Lijsje, Betje.
Chrétien,	<i>kree-tie-èn,</i>	Christiaan.
Claire,	<i>kleer,</i>	Klara, Klaartje.
Etienne,	<i>ee-tie-èn,</i>	Steven, Stefanus.
François,	<i>fran-ssoâ,</i>	Frans.
Gertrude,	<i>zjèr-truud,</i>	Geertruida.
Guillaume,	<i>giel-joom,</i>	Willem.
Henri,	<i>han-rie,</i>	Hendrik.
Hugues,	<i>huug,</i>	Hugo.
Jean,	<i>zjan,</i>	Jan.
Jaques,	<i>zjâk,</i>	Jakobus, Jakob.
Louis,	<i>loe-ie,</i>	Lodewijk.
Nicolas,	<i>nie-ko-lâ,</i>	Klaas, Nikolaas.
Othon,	<i>oton,</i>	Otto.
Pierre,	<i>pie-èr,</i>	Pieter.

(1) Het volgende, tot en met 18, blz. 62, behoort bij de vierde les.

16.

Un manteau,	<i>uin man-too,</i>	een mantel.
un habit,	<i>uin na-bie,</i>	een kleed, een rok.
un gilet,	<i>uin zjie-lè,</i>	een vest.
une veste,	<i>uun west,</i>	een kamizool, een
le pantalon,	<i>le pan-ta-lon,</i>	de broek. (vest.
la culotte,	<i>la ku-lot,</i>	} de onderbroek.
le caleçon,	<i>le kaal-sson,</i>	
les bas,	<i>lè bá,</i>	de kousen.
les souliers,	<i>lè ssoe-lie-ee,</i>	de schoenen.
les pantouffles,	<i>lè pan-toest,</i>	de pantoffels.
les bottes,	<i>lè bôt,</i>	de laarzen.
la chemise,	<i>la sj'miez,</i>	het hemd.
les manches,	<i>lè mansj,</i>	de mouwen.
le collet,	<i>le kol-lè,</i>	de kraag.
la doublure,	<i>la doe-bluur,</i>	de voering.
la poche,	<i>la pôsj,</i>	de zak.
les boutons,	<i>lè boe-ton,</i>	de knopen.
les gants,	<i>lè gan,</i>	de handschoenen.
le mouchoir,	<i>le moe-sjo-aar,</i>	de zakdoek.
le chapeau,	<i>le sja-poo,</i>	de hoed.
la montre,	<i>la montr,</i>	het horloge.
la tabatière,	<i>la ta-ba-tie-èr,</i>	de tabaksdoos.
la bague,	<i>la bág,</i>	de ring.
le peigne,	<i>le pènj,</i>	de kam.
de la pommade,	<i>de le pom-maad,</i>	pommade.
le bonnet,	<i>le bon-nè,</i>	de muts.
le voile,	<i>le wo-aal,</i>	de voile. [vrouw].
la jupe,	<i>la zjuup,</i>	de rok [van eene
le tablier,	<i>le ta-blie-ee,</i>	de boezelaar.
le collier, (reille,	<i>le kol-lie-ee, (rèlj,</i>	het halssnoer.
les pendants d'o-	<i>lè pan-dan-doo-</i>	de oorknoppen.
un parasol,	<i>uin pa-ra-ssol,</i>	een parasol.
un parapluie,	<i>uin pa-ra-plu-ie,</i>	een parapluie.

rok.

een

est.

ek.

un éventail,	<i>uin nee-wan-táj,</i>	een waaier.
des épingles,	<i>dè zee-pèngl,</i>	spelden.
des aiguilles,	<i>dè zè-gielj,</i>	naalden.
un dé,	<i>uin dee,</i>	een vingerhoed.
du fil,	<i>du fiel,</i>	garen.
les ciseaux,	<i>lè ssiè-zoo,</i>	de schaar.
un aiguiller,	<i>uin nè-giel-lie-ee,</i>	een naaldenkoker.

17.

n.

Un général,	<i>uin zjee-nee-ral,</i>	een generaal.
un colonel,	<i>uin ko-lo-nèl,</i>	een kolonel.
un major,	<i>uin ma-zjör,</i>	een majoor.
un capitaine,	<i>uin ka-pie-tèn,</i>	een kapitein.
un lieutenant,	<i>uin lie-eu-t'nan,</i>	een luitenant.
un adjudant,	<i>uin ad-ju-dan,</i>	een adjudant.
un fourier,	<i>uin foe-rie-ee,</i>	een foerier.
un sergent,	<i>uin sser-zjan,</i>	een sergeant.
un caporal,	<i>uin ka-po-ral,</i>	een korporaal.
un cavalier,	<i>uin ka-wal-jee,</i>	een ruiter.
un fantassin,	<i>uin fan-tass-sèn,</i>	} een infanterist.
un infanteriste,	<i>uin èn-fan-t'riest,</i>	
un canonier,	<i>uin ka-no-nie-ee,</i>	een kanonier.
un tambour,	<i>uin tan-boer,</i>	een tamboer.
un fifre,	<i>uin fiefr,</i>	een pijper.
un régiment,	<i>uin ree-sjie-man,</i>	een regiment.
un bataillon,	<i>uin ba-tá-jon,</i>	een bataljon.
un escadron,	<i>uin nes-ka-dron,</i>	een eskadron.
une compagnie,	<i>uin kon-pan-jie,</i>	eene compagnie.
la garde,	<i>la gard,</i>	de wacht.
la sentinelle,	<i>la ssan-tie-nèl,</i>	de schildwacht.
les armes,	<i>lè zarm,</i>	de wapenen.
une épée,	<i>uin ee-pee,</i>	een degen.
un sabre,	<i>uin ssabr,</i>	eene sabel.
un poignard,	<i>uin po-ain-jaar,</i>	een dolk.

w].

ene

une baïonnette,	<i>uun ba-jon-net,</i>	een bajonet.
une arme à feu,	<i>uun arm a feu,</i>	een vuurwapen.
un mousquet,	<i>uin moess-kè,</i>	een musket.
un fusil,	<i>uin fu-zie,</i>	een geweer.
la baguette,	<i>la ba-get,</i>	de laadstok.
le canon,	<i>le ka-non,</i>	de loop.
des besicles,	<i>dè be-ziekl,</i>	dopjes.
une batterie,	<i>uun bat-trie,</i>	eene batterij.
la poudre,	<i>la poedr,</i>	het kruit.
une balle,	<i>uun bal,</i>	een kogel (geweer).
une charge,	<i>uun sjarzj.</i>	een lading.
un pistolet,	<i>uin piess-to-lè,</i>	een pistool.
un canon,	<i>uin ka-non,</i>	een kanon.
un mortier,	<i>uin mor-tie-ee,</i>	een mortier.
un boulet,	<i>uin boe-lè,</i>	een kogel
une bombe,	<i>uun bonb,</i>	eene bom
une tente,	<i>uun tant,</i>	eene tent.

18.

Le foin,	<i>le fo-ain,</i>	het hooi.
l'avoine,	<i>la-wò-ân,</i>	de haver.
la paille,	<i>la pâj,</i>	het stroo.
des sons,	<i>dè sson,</i>	zemelen.
le fourrage,	<i>le foer-raazj,</i>	het voeder.
la mangeoire,	<i>la man-joaar,</i>	de krib.
l'étrille,	<i>lee-trielj,</i>	de roskam.
la selle,	<i>la ssèl,</i>	de zadel.
la bride,	<i>la bried,</i>	de teugel.
le fouet,	<i>le foe-è,</i>	de zweep.
l'étrier,	<i>lee-trie-ee,</i>	de stijgbeugel.
le mors,	<i>le môr,</i>	het gebit.
le ratelier,	<i>le raat'-lie-ee,</i>	de ruif.
le licou,	<i>le lie-koe,</i>	de halster.
la bricole,	<i>la brie-kôl,</i>	de haam.

II. MEEST GEBRUIKELIJKE BIJVOEGELIJKE N. W. (1).

Propre,	<i>prôpr,</i>	zindelijk.
malpropre,	<i>mal-prôpr,</i>	onzindelijk.
sale,	<i>ssaal,</i>	smerig.
sévère,	<i>ssee-wèr,</i>	gestreng.
dur,	<i>duur,</i>	hard.
mou,	<i>moe,</i>	zacht.
doux,	<i>doe,</i>	zoet, vriendelijk,
fort,	<i>fôr,</i>	sterk. (beleefd.)
faible,	<i>fèbl,</i>	zwak.
sain,	<i>ssèn,</i>	gezond.
malsain,	<i>mal-ssèn,</i>	ongezond.
pâle,	<i>paal,</i>	bleek.
maigre,	<i>mègr,</i>	mager.
gros,	<i>groo,</i>	dik.
poli,	<i>po-lie,</i>	beschaafd.
lent,	<i>lan,</i>	langzaam.
habile,	<i>a-biel,</i>	knap, bekwaam.
savant,	<i>ssa-wan,</i>	geleerd.
laid,	<i>lè,</i>	leelijk.
vilain,	<i>wie-lèn,</i>	slordig, oneerlijk.
large,	<i>larzj,</i>	breed.
étroit,	<i>ee-troá,</i>	smal.
rond,	<i>ron,</i>	rond.
long,	<i>lon,</i>	lang.
chaud,	<i>sjoo,</i>	warm.
froid,	<i>froá,</i>	koud.
sec,	<i>ssek,</i>	droog.
vide,	<i>wied,</i>	ledig.

(1) Al de hier volgende bijv. n. w., tot blz. 66, behoorende bij de vijfde les.

plein,
coupable,
clair,
obscur,
aigu,
secret,
prudent,
blanc,
noir,
rouge,
vert,
jaune,
bleu,
brun,
gris,
grand,
carré,
ovale,
aimable,
gracieux,
modeste,
immoral,
religieux,
pieux,
impie, profane,
charitable,
impitoyable,
laborieux,
menteur,
obéissant,
clément,
heureux,
malheureux,
content,
maladif,

plèn,
koe-paabl,
klèr,
ob-sskuur,
è-gu,
sse-krè,
pru-dan,
blan,
no-aar,
roezj,
wèr,
zjoon,
bleu,
brun,
Grie,
Gran,
kar-ree.
oo-waal,
è-maabl,
Gra-ssie-eu,
mo-dest,
iem-mo-raal,
re-lie-zie-eu,
pie-eu,
èn-pie, pro-faan,
sja-rie-taabl,
en-pie-toâ-jaabl,
la-bo-rie-eu,
man-teur,
oo-bee-iess-ssan,
klee-man,
eu-reu,
mal-eu-reu,
kon-tan,
ma-la-dief,

vol.
schuldig.
helder, licht.
donker, duister.
scherp.
heimelijk.
voorzichtig.
wit.
zwart.
rood.
groen.
geel.
blauw.
bruin.
grijs.
groot.
vierkant.
ovaal.
beminnelijk.
bevallig.
zedig.
zedeloos.
godsdienstig.
vroom.
godeloos.
liefderijk.
liefdeloos.
arbeidzaam.
leugenachtig.
gehoorzaam.
goedig, goedertie-
gelukkig. (ren.
ongelukkig.
tevreden.
ziekelijk.

phthis
serop
glan
nerv
boit
louc
affa
alté
sou
fleu
éco
av
rid
an
ir
dé
an
in
in
a
t
b
c
e

phtisque,
 scrophuleux,
 glanduleux,
 nerveux,
 boiteux,
 louche,
 affamé,
 altéré,
 sourd,
 fleurissant,
 économe,
 avare,
 ridicule,
 amoureux,
 irraisonnable,
 désespéré,
 ambitieux,
 indifférent,
 intéressé,
 agile,
 trompeur,
 babillard,
 obligéant,
 entêté,
 emporté,
 envieux,
 patient,
 faux,
 endurant,
 dormeur,
 passionné,
 médiocre,
 avide,
 honnête,
 volontaire,

ftie-zick,
skro-fu-leu,
Glan-du-leu,
ner-weu,
boâ-teu,
loesj,
af-fa-mee,
al-tee-ree,
ssoer,
fleu-riess-ssan,
ee-koo-nôm,
a-waar,
rie-die-kuul,
a-moe-reu,
ier-rè-zon-naabl,
dee-zes-pee-ree,
an-bie-ssie-eu,
èn-die-fee-ran,
èn-tee-ress-ssee,
a-zjiel,
tron-peur,
ba-biel-jaar,
oo-blie-zjan,
an-tè-tee,
an-por-tee,
an-wie-eu,
pa-ssie-an,
foo,
an-du-ran,
dor-meur,
pas-ssie-on-nee,
mee-die-ôkr,
a-wied,
on-nèt,
wo-lon-tèr,

teringachtig.
 { klierachtig.
 zenuwachtig.
 kreupel.
 scheel.
 hongerig.
 dorstig.
 doof.
 bloeiend.
 zuinig, spaarzaam.
 gierig.
 bespottelijk.
 verliefd.
 redeloos, onrede-
 wanhopig. (lijk.
 eierzuchtig.
 onverschillig.
 belangstellend.
 vlug.
 bedriegelijk.
 babbelachtig.
 behulpzaam.
 koppig.
 driftig.
 nijdig.
 geduldig.
 valsch.
 lijdzaam.
 slaperig.
 hartstochtelijk.
 middelmatig.
 begeerlijk.
 eerlijk.
 gewillig, vrijwillig.

insupportable,	<i>èn-ssuup-por-</i>	onverdragelijk.
gluant,	<i>glu-an,</i> (<i>taabl,</i>	kleverig.
fidèle,	<i>fiè-dèl,</i>	getrouw.
malin,	<i>ma-lèn,</i>	kwaadaardig.
léger,	<i>lee-zjee,</i>	licht.
lourd,	<i>loer,</i>	zwaar.
pluvieux,	<i>plu-wie-eu,</i>	regenachtig.
orageux,	<i>o-ra-zjeu,</i>	{ stormachtig.
tempêteux,	<i>tan-pè-tu-eu,</i>	
déchiré,	<i>dee-sjie-ree,</i>	gescheurd.
illustre,	<i>iel-luustr,</i>	doorluchtig.
transparent,	<i>tran-sspa-ran,</i>	doorschijnend.
haut,	<i>hoo,</i>	hoog.
profond,	<i>proo-fon,</i>	diep.
large,	<i>larzj,</i>	breed.
bas,	<i>bâ,</i>	laag.
amer,	<i>a-mèr,</i>	bitter.
salé,	<i>ssa-lee,</i>	zout.
acide,	<i>a-ssied,</i>	zuur.
friand,	<i>frie-an,</i>	lekker.
luisant,	<i>lu-iess-ssan,</i>	glanzig.
éclatant,	<i>ee-kla-tan,</i>	schitterend.
humide,	<i>u-mied,</i>	vochtig, nat.

III. EENIGE VOORZETSELS, VOEG- EN BIJWOORDEN. (1).

Chez,	<i>zjee,</i>	bij.
dans, en,	<i>dan, an,</i>	in. (2)
avant,	<i>a-wan,</i>	voor.

(1) Al de hier volgende voorzetsels enz, tot blz. 70, behooren bij de *zesde les*.

(2) *Dans* beteekent meer: *binnen*.

pour,
sur,
sous,
après,
avec,
par,
sans,
à cause de,
jusque,
entre,
pendant,
derrière,
depuis,
loin de,
hors de,
contre,
au lieu de,
néanmoins,
malgré,
à,

de,
ne...que,
ne...pas,
aussi,
et,
ni,
ou,
mais,
cependant,
si,

quoique,
afin que,

poer,
ssuur,
ssoe,
a-prè,
a-wèk,
par,
ssan,
a kooz de,
zjuusk,
antr,
pan-dan,
der-rie-èr,
de-pu-ie,
lo-ain de
hòrs de,
kontr,
oo lie-eu de,
nee-an-mo-ain,
mal-gree,
a,

de,
ne...ke,
ne...pâ,
ooss-ssie,
ee,
nie,
oe,
mè,
ss'pan-dan,
ssie,

kwák,
a-jèn ke,

voor.
op.
onder.
na, naar, achter.
met.
door.
zonder.
wegens, ter oorza-
totdat. (ke van.
tusschen.
gedurende.
achter.
sedert.
verre van.
buiten.
tegen.
in plaats van.
{ niettegenstaande.
te, in, aan, naar
tegen, voor.
van, door, bij, uit
slechts. (te.
niet.
ook.
en.
noch.
of.
maar.
nochtans, evenwel.
zoo, indien, wan-
(neer.
alhoewel, ofschoon.
opdat.

puisque,	<i>pu-ies-ke,</i>	} dewijl, omdat.
parceque,	<i>parss-ke,</i>	
car,	<i>kâr,</i>	want, nademaal.
pourquoi,	<i>poer-koâ,</i>	waarom.
aujourd'hui,	<i>oo-zjoer-du-ie,</i>	heden, van daag.
hier,	<i>jèr,</i>	gisteren.
demain,	<i>de-mèn,</i>	morgen.
après-demain,	<i>a-prè-de-mèn,</i>	overmorgen.
avant-hier,	<i>a-wan-tjèr,</i>	eergisteren.
tard,	<i>taar,</i>	laat.
de bonne heure,	<i>de bôn eur,</i>	vroeg, vroegtijdig.
jamais,	<i>zja-mè,</i>	nooit.
souvent,	<i>ssoe-wan,</i>	dikwijls, dikwerf.
à présent,	<i>a pree-zan,</i>	tegenwoordig.
longtemps,	<i>lon-tan,</i>	lang.
quelquefois,	<i>kelk-foâ,</i>	somtijds.
toujours,	<i>toe-zjoer,</i>	altijd.
presque,	<i>presk,</i>	bijna.
déjà,	<i>dee-zja,</i>	reeds.
bientôt,	<i>bie-èn-too,</i>	weldra.
à l'avenir,	<i>a la-wnier,</i>	in de toekomst.
sous peu,	<i>ssoe peu,</i>	in korten tijd.
à peine,	<i>a pèn,</i>	nauwelijks.
au milieu de,	<i>oo mie-li-eu de,</i>	te midden van,
à la fin,	<i>a la fèn,</i>	eindelijk. (midden in.
peut-être,	<i>peu-tètr,</i>	wellicht, misschien.
sans doute,	<i>ssan doet,</i>	ongetwijfeld.
plus,	<i>plu,</i>	meer.
moins,	<i>mo-ain,</i>	minder.
plusieurs fois,	<i>plu-zie-eur foâ,</i>	meermalen.
à la fois,	<i>a la foâ,</i>	tegelijk.
volontiers,	<i>wo-lon-tie-ee,</i>	gaarne.
en effet,	<i>an net-fè,</i>	inderdaad.
au plus,	<i>oo plu,</i>	hoogstens.
au moins,	<i>oo mo-ain,</i>	minstens.

tout
de n
à l'i
juste
seule
ense
l'un
pèle
part
null
à g
à d
en
par
en
en
vis
tou
pe
d'a
au
le
vi
à
de
b
m
n
e
p
d
a
a

tout à coup,
 de nouveau,
 à l'instant,
 justement,
 seulement,
 ensemble,
 l'un après l'autre,
 pêle-mêle,
 partout,
 nulle part,
 à gauche,
 à droite,
 en avant,
 par derrière,
 en haut,
 en bas,
 vis-à-vis,
 tout droit,
 peu à peu,
 d'abord,
 aussitôt,
 lentement,
 vite,
 à propos,
 doucement,
 bien,
 mieux,
 mal,
 extrêmement,
 pareillement,
 de même,
 au contraire,
 alors,
 un jour,
 autrefois,

toe ta koe,
de noe-woo,
a lèn-stan,
zjuust-man,
sseul-man,
an-ssanbl,
lwin après lootr,
pèl-mèl,
par-toe,
nuul paar,
a goosj,
a droât,
an na-wan,
par der-rie-èr,
an hoo,
an bâ,
wie-za-wie,
toe droá,
peu a peu,
da-bôr,
ooss-ssie-too,
lant-man,
wiet,
a pro-po,
doess-man,
bie-er,
mie-eu,
mal,
eks-trèm-man,
pa-rèj-man,
de mèm,
oo kon-trèr,
a-lôr,
win zjoer,
ootr-foá,

eensklaps.
 op nieuw.
 oogenblikkelijk.
 juist.
 slechts, alleen.
 te zamen.
 na elkander.
 door elkander.
 overal.
 nergens.
 links.
 rechts.
 vooruit.
 achteruit.
 naar boven.
 naar beneden.
 tegenover.
 rechtuit.
 langzamerhand.
 { dadelijk, ter
 { stond.
 zacht, langzaam.
 spoedig, snel.
 van pas.
 zacht.
 goed.
 beter.
 slecht.
 buitengewoon.
 { evenzoo, insge-
 { lijks.
 integendeel.
 toen.
 eens, op zekeren
 voorheen. (dag.

tout au plus,	<i>toe to plu,</i>	hoogstens.
du moins,	<i>du mo-ain,</i>	minstens.
entièrement,	<i>an-tie-èr-man,</i>	volkomen.
tout à fait,	<i>toe ta fè,</i>	geheel en al.
point du tout,	<i>po-ain du toe,</i>	geenzins.
ensuite,	<i>an-ssu-iet,</i>	vervolgens.
en passant,	<i>an pass-ssan,</i>	in 't voorbijgaan.
rarement,	<i>raar-man,</i>	zelden.
de jour,	<i>de zjoer,</i>	bij dag.
de nuit,	<i>de nu-ie,</i>	bij nacht.
au soir,	<i>oo ssoaar,</i>	's avonds.
au matin,	<i>oo ma-tèn,</i>	's morgens.

IV. MEEST GEBRUIKELIJKE REGELMATIGE
WERKWOORDEN (1.)

I.

Manger,	<i>man-zjee,</i>	eten.
se lever,	<i>sse le-wee,</i>	opstaan. (2)
se coucher,	<i>sse koe-sjee,</i>	naar bed gaan. (2)
s'habiller,	<i>ssa-biel-jee,</i>	zich aankleeden.
se déshabiller,	<i>sse dee-za-biel-jee,</i>	zich ontkleeden.
se peigner,	<i>sse pèn-jee,</i>	zich kammen,
se raser,	<i>sse ra-zee,</i>	zich scheren.
se laver,	<i>sse la-wee,</i>	zich wasschen.
travailler,	<i>tra-wá-jee,</i>	werken.

(1) Al de hier volgende regelmatige w. w., tot blz. 74, behooren bij de *zevende les*.

(2) Van hemellichamen : opgaan en ondergaan.

couper,
 voyager,
 s'embarquer,
 commencer,
 aimer,
 pardonner,
 donner.
 payer,
 prier,
 penser,
 espérer,
 souhaiter,
 arrêter,
 lier,
 délier,
 appeler,
 laver,
 souffler,
 soupirer,
 saluer,
 tirer,
 accepter,
 gâter,
 jeter,
 voler,
 cesser,
 fumer,
 puer,
 cracher,
 déjeuner,
 diner,

souper,
 tomber,
 geler,

koe-pee,
wâ-ja-zjee,
ssan-bar-kee,
kon-man-ssee,
è-mee,
par-don-nee,
don-nee,
pè-jee,
prie-ee,
pan-sse,
ess-pee-ree,
ssoe-hè-tee,
ar-rè-tee,
lie-ee,
dee-lie-ee,
ap'-lee,
la-wee,
ssoef-flee,
ssoe-pie-ree,
ssa-lu-ee,
tie-ree,
ak-ssep-tee,
Gâ-tee,
zje-tee,
wo-lee,
sses-ssee,
fu-mee,
pu-ee,
kra-sjee,
dee-sjeu-nee,
die-nee,

ssoe-pee,
ton-bee,
zje-lee,

snijden.
 reizen.
 zich inschepen.
 beginnen.
 beminnen, liefheb-
 vergeven. (ben.
 geven.
 betalen.
 bidden.
 denken.
 hopen.
 wenschen.
 stilhouden.
 vastbinden.
 losbinden.
 roepen.
 wasschen.
 blazen.
 zuchten.
 groeten.
 trekken.
 aannemen.
 bederven.
 werpen.
 vliegen.
 ophouden.
 rooken.
 stinken.
 spuwen.
 ontbijten.
 het middagmaal
 houden, dineeren.
 des avonds eten,
 vallen. (soupeeren.
 vriezen.

demandeur,	<i>de-man-dee,</i>	vragen.
prouver,	<i>proe-wee,</i>	bewijzen.
estimer,	<i>es-tie-mee,</i>	hoogschatten.
menager,	<i>me-na-zjee,</i>	ontzien.
offenser,	<i>of-fan-ssce,</i>	beledigen.
augmenter,	<i>oog-man-tee,</i>	vermeerderen.
consister,	<i>kon-ssies-tee,</i>	bestaan.
trouver,	<i>troe-wee,</i>	vinden.
éloigner,	<i>ee-lo-ain-jee,</i>	verwijderen.
ordonner,	<i>or-don-nee,</i>	bevelen.
mépriser,	<i>mee-prie-zee,</i>	minachten.

AANMERKING. Bovenstaande w. v. en in het algemeen, die op er uitgaan, worden als donner (zie de achtste en tiende les) ver-voegd. (De weinige uitzonderingen vindt men in deze afdeeling bij de achtste les opgegeven-).

2.

Punir,	<i>pu-nier,</i>	straffen.
salir,	<i>ssa-lier,</i>	vuilmaken.
accomplir,	<i>ak-kon-plier,</i>	vervullen.
avertir,	<i>a-wèr-tier,</i>	waarschuwen.
appauvrir,	<i>ap-po-wrier,</i>	verarmen.
choisir,	<i>sjóá-zier,</i>	kiezen.
fournir,	<i>foer-nier,</i>	verschaffen.
remplir,	<i>ran-plier,</i>	vervullen, vullen.
divertir,	<i>die-wèr-tier,</i>	vermaken.
envahir,	<i>an-wa-ier,</i>	overstelpen.
obeir,	<i>o-bee-ier,</i>	gehoorzamen.
engloutir,	<i>an-gloe-tier,</i>	verzwelgen.
assujettir,	<i>ass-ssu-zjet-tier,</i>	onderwerpen.
agir,	<i>a-zjier,</i>	handelen.
subir,	<i>ssu-bier,</i>	ondergaan.

amai
se re
ralen
dure
bann
avili
affra
cueli
béní
gém
frém
etab

AAN
ui
(I
de

Ap
déc
de
co
pe

AA

E
d

amaigrir,	<i>a-mè-grier,</i>	vermageren.
se repentir,	<i>sse re-pan-tier,</i>	berouw hebben.
ralentir,	<i>ra-lan-tier,</i>	vertragen.
durcir,	<i>duur-ssier,</i>	verharden.
bannir,	<i>ban-nier,</i>	verbannen.
avilir,	<i>a-wie-lier,</i>	verlagen.
affranchir,	<i>af-fran-sjier,</i>	bevrijden.
cueillir,	<i>kuil-jier,</i>	plukken.
bénir,	<i>bee-nier,</i>	zegenen.
gémir,	<i>zjee-mier,</i>	zuchten.
frémir,	<i>free-mier,</i>	beven, sidderen.
etablir,	<i>ee-ta-blier,</i>	vestigen.

AANMERKING. *Bovenstaande w. w., en in het algemeen, die op ir uitgaan, worden als finir (zie de negende en tiende les) vervoegd. (De uitzonderingen op dezen regel vindt men in deze afdeeling bij de achtste les opgegeven.)*

3.

Apercevoir,	<i>a-per-sse-waar,</i>	waarnemen, zien.
décevoir,	<i>dee-sse-waar,</i>	misleiden.
devoir,	<i>de-waar,</i>	moeten.
concevoir,	<i>kon-sse-waar,</i>	begrijpen.
percevoir,	<i>per-sse-waar,</i>	gelden ontvangen, ook: bemerken.

AANMERKING. *Bovenstaande w. w., en die op evoir uitgaan, worden als recevoir (zie de negende en tiende les) vervoegd. (De onregelmatige w. w., die op oir uitgaan, vindt men in deze afdeeling bij de achtste les opgegeven.)*

-1.

Entendre,	<i>an-tandr,</i>	verstaan.
descendre,	<i>dess-ssandr,</i>	naar beneden gaan.

répondre,	<i>ree-pondr,</i>	antwoorden.
perdre,	<i>pèdr,</i>	verliezen.
attendre,	<i>at-tandr,</i>	wachten.
combattre,	<i>kon-battr,</i>	vechten.
confondre,	<i>kon-ƒondr,</i>	verwisselen.
défendre,	<i>dee-fandr,</i>	verdedigen.
rendre,	<i>randr,</i>	weêrgeven.
prétendre,	<i>pree-tandr,</i>	voorgeven.
répandre,	<i>ree-pandr,</i>	verspreiden.
connaître,	<i>kon-nètr,</i>	kennen.
plaindre,	<i>plèndr,</i>	beklagen.
produire,	<i>pro-du-ier,</i>	voortbrengen.
détruire,	<i>dee-tru-ier,</i>	vernielen, ver-
		woesten.
fondre,	<i>fondr,</i>	smelten, gieten.
mordre,	<i>môdr,</i>	bijten.

AANMERKING. *Bovenstaande w. w., en in het algemeen, die op re uitgaan, worden als vendre (zie de negende en tiende les) vervoegd. (De uitzonderingen op dezen regel vindt men in deze afdeeling bij de negende les opgegeven.)*

V. ONREGELMATIGE WERKWOORDEN. (1).

1.

<i>Aller,</i>	<i>al-lee,</i>	gaan.
je vais,	<i>zje wè,</i>	ik ga.
tu vas,	<i>tu wa,</i>	gij gaat.
il va,	<i>iel wa,</i>	hij gaat.

(1) De volgende onregelm. w. w., tot blz. 80, behooren bij de achtste les.

ils vont,	<i>ie won,</i>	zij gaan.
j'irai,	<i>zjie-ree,</i>	ik zal gaan.
<i>Envoyer,</i>	<i>an-woa-jee,</i>	zenden.
j'enverrai,	<i>zjan-wer-ree,</i>	ik zal zenden.
<i>Renvoyer*</i> , (1)	<i>ran-woa-jee,</i>	terugzenden.

2.

<i>Acquérir,</i>	<i>ak-kee-rier,</i>	verkrijgen.
j'acquièrs,	<i>zjak-kie-èr,</i>	ik verkrijg.
ils acquièrent,	<i>ie zak-kie-èr,</i>	zij verkrijgen.
j'acquis,	<i>zjak-kie,</i>	ik verkreeg.
j'acquerrai,	<i>zjak-ker-ree,</i>	ik zal verkrijgen.
acquis,	<i>ak-kie,</i>	verkregen.
acquérant,	<i>ak-kee-ran,</i>	verkrijgende.
<i>Requérir*</i>	<i>re-kee-rier,</i>	eischen.

<i>Bouillir,</i>	<i>boe-jier,</i>	koken.
je bous,	<i>zje boe,</i>	ik kook.
bouillant,	<i>boe-jan,</i>	kokende.

<i>Conquérir,</i>	<i>kon-kee-rier,</i>	veroveren.
je conquis,	<i>zje kon-kie,</i>	ik veroverde.
je conquerrai,	<i>zje kon-ker-ree,</i>	ik zal veroveren.
conquis,	<i>kon-kie,</i>	veroverd.
conquérant,	<i>kon-keè-ran,</i>	veroverende.

<i>Courir,</i>	<i>koe-rier,</i>	loopen.
je cours,	<i>zje koer,</i>	ik loop.
je courus,	<i>zje koe-ru,</i>	ik liep.

(1) De met een sterretje voorziene w. w. worden als het voorgaande w. w. vervoegd.

je courrai,	<i>zje koe-ree,</i>	ik zal loopen.
couru,	<i>koe-ru,</i>	gelopen.
courant,	<i>koe-ran,</i>	loopende.
<i>Cueillir,</i>	<i>kui-jier,</i>	plukken.
je cueillerai,	<i>zje kui-je-ree,</i>	ik zal plukken.
cueilli,	<i>kui-jie,</i>	geplukt.
(Het overige als <i>ouvrir</i> .)		
<i>Accuellir,*</i>	<i>ak-kui-jier,</i>	onthalen.
<i>Recuellir,*</i>	<i>re-kui-jier,</i>	verzamelen.
<i>Hair,</i>	<i>ha-ier,</i>	haten.
je hais,	<i>zje hè,</i>	ik haat.
tu hais,	<i>tu hè,</i>	gij haat.
il hait,	<i>iel hè,</i>	hij haat.
<i>Mourir,</i>	<i>moe-rier,</i>	sterven.
je meurs,	<i>zje meur,</i>	ik sterf.
ils meurent,	<i>ie meur,</i>	zij sterven.
je mourus,	<i>zje moe-ru,</i>	ik stierf.
je mourrai,	<i>sje moer-ree,</i>	ik zal sterven.
mort,	<i>môr,</i>	gestorven.
mourant,	<i>moe-ran,</i>	stervende.
<i>Ouvrir,</i>	<i>oe-wrier,</i>	openen.
j'ouvre,	<i>zjoewr,</i>	ik open.
ouvert,	<i>oe-wèr,</i>	geopend.
ouvrant,	<i>oe-wran,</i>	openende.
<i>Découvrir,*</i>	<i>dee-koe-wrier,</i>	ontdekken.
<i>Offrir,*</i>	<i>of-frier,</i>	aanbieden.
<i>Souffrir,*</i> etc.	<i>ssoeff-frier, et-ssee-</i> (<i>tra,</i>	lijden, enz.
<i>Servir,</i>	<i>sser-wier,</i>	dienen.
je sers,	<i>zje ssèr,</i>	ik dien.
servant,	<i>sser-wan,</i>	dienende.

Don
 Men
 Par
 Se
 Sen
 Son
 Ter
 je
 ils
 je
 je
 ter
 ter
 Ap
 Co
 Co
 C
 D
 E
 In
 M
 O
 F
 H
 S
 r
 L
 S
 O
 I
 I

<i>Dormir,*</i>	<i>dor-mier,</i>	slapen.
<i>Mentir,*</i>	<i>man-tier,</i>	liegen.
<i>Partir,*</i>	<i>par-tier,</i>	vertrekken.
<i>Se repentir,*</i>	<i>sse re-pan-tier,</i>	berouw hebben.
<i>Sentir,*</i>	<i>ssan-tier,</i>	gevoelen.
<i>Sortir,</i>	<i>ssor-tier,</i>	uitgaan.
<i>Tenir,</i>	<i>te-nier,</i>	houden.
je tiens,	<i>zje tie-èn,</i>	ik houd.
ils tiennent,	<i>ie tie-ènn,</i>	zij houden.
je tins,	<i>zje tèn,</i>	ik hield.
je tiendrai,	<i>zje tie-èn-dree,</i>	ik zal houden.
tenu,	<i>te-nu,</i>	gehouden.
tenant,	<i>te-nan,</i>	houdende.
<i>Appartenir,*</i>	<i>ap-part'nier,</i>	toebehooren.
<i>Contenir,*</i>	<i>kon-t'nier,</i>	inhouden.
<i>Contrevenir,*</i>	<i>kontr-w'nier,</i>	overtreden.
<i>Convenir,*</i>	<i>kon-w'nier,</i>	voegen, passen.
<i>Détenir,</i>	<i>dee-t'nier,</i>	vasthouden.
<i>Entretenir,*</i>	<i>antr-t'nier,</i>	onderhouden.
<i>Intervenir,*</i>	<i>ènt-r-w'nier,</i>	tusschen beide ko-
<i>Maintenir,</i>	<i>mèn-t'nier,</i>	handhaven. (men.
<i>Obtenir,*</i>	<i>ob-t'nier,</i>	verkrijgen.
<i>Parvenir,*</i>	<i>par-w'nier,</i>	geraken.
<i>Retenir,*</i>	<i>re-t'nier,</i>	onthouden.
<i>Soutenir,*</i>	<i>ssoe-t'nier,</i>	ondersteunen.

AANMERKING. *Bovenstaande werkwoorden worden, zooals de sterretjes aanduiden, evenals tenir vervoegd, doch met avoir: hebben. De volgende met être: zijn:*

<i>S'abstenir,*</i>	<i>ssab-st'nier,</i>	zich onthouden.
<i>Convenir,*</i>	<i>kon-w'nier,</i>	overeenkomen.
<i>Devenir,*</i>	<i>de-w'nier,</i>	worden.
<i>Provenir,*</i>	<i>pro-w'nier,</i>	voortkomen.
<i>Se ressouvenir,*</i>	<i>sse ress-soe-w'nier,</i>	zich te binnen brengen.

<i>Revenir,*</i>	<i>re-w'nier,</i>	wederkomen.
<i>Se soutenir,*</i>	<i>sse ssoe-t'nier,</i>	zich staande houden.
<i>Se souvenir de,*</i>	<i>sse ssoe-w'nier de,</i>	zich herinneren.
<i>Survenir,*</i>	<i>ssuur-w'nier,</i>	overkomen.
<i>Venir,*</i>	<i>we-nier,</i>	komen.

3.

<i>S'asseoir,</i>	<i>ssass-ssoaar,</i>	gaan zitten.
je m'assieds,	<i>zje mass-ssi-ee,</i>	ik ga zitten.
je m'assis,	<i>zje mass-sie,</i>	ik ging zitten.
je m'assiérai,	<i>zje mass-ssie-ee-</i>	ik zal gaan zitten.
assis,	<i>ass-sie,</i>	(ree, gezeten.
s'asseyant,	<i>ssas-see-jan,</i>	gaande zitten.

<i>Falloir,</i>	<i>fal-loaar,</i>	noodig zijn, moe-
il faut,	<i>iel fo,</i>	het moet. (ten.
il fallait,	<i>iel fal-lè,</i>	{ het moest.
il fallut,	<i>iel fal-lu,</i>	het zal moeten.
il faudra,	<i>iel foo-dra,</i>	

<i>Mouvoir,</i>	<i>moe-woaar,</i>	bewegen.
je meus,	<i>zje meu,</i>	ik beweeg.
ils meuvent,	<i>ie meuw,</i>	zij bewegen.
je mus,	<i>zje mu,</i>	ik bewoog.
mu,	<i>mu,</i>	bewogen.
mouvant,	<i>moe-wan,</i>	bewegende.
Émouvoir,*	<i>ee-moe-woaar,</i>	ontroeren.

<i>Pleuvoir,</i>	<i>pleu-woaar,</i>	regenen.
il pleut,	<i>iel pleu,</i>	het regent.
il plut,	<i>iel plu,</i>	het regende.
plu,	<i>plu,</i>	geregend.
pleuvant,	<i>pleu-wan,</i>	regendend.

Pouvoir,
je puis,
tu peux,
il peut,
ils peuvent,
je pus,
je pourrai.

pu,
pouvant,
Savoir,
je sais,
nous savons,

je savais,
je sus,
je saurai,
sache,
sachons,
sachez,
su,
sachant,

Valoir,
je vaux,
je valus,
je vaudrai,
valu,
valant,

Prévaloir,*
Équivaloir,*
Révaloir,*

Voir,
je vois,
je vis,
je verrai,

poe-woaar,
zje pu-ie,
tu peu,
iel peu,
ie peuw,
zje pu,
zje poe-ree,
pu,

poe-wan,
ssa-woaar,
zje ssee,
noe ssa-won,

zje ssa-wè,
zje ssu,
zje ssou-ree,
ssasj,
ssa-sjon,
ssa-sjee,
ssu,
ssa-sjan,

wa-loaar,
zje woo,
zje wa-lu,
zje woo-dree,
wa-lu,

wa-lan,
pree-wa-loaar,
ee-kie-wa-loaar,
ree-wa-loaar,

woaar,
zje woá,
zje wie,
zje wer-ree,

kunnen.
ik kan.
gij kunt.
hij kan.
zij kunnen.
ik kon.
ik zal kunnen.
gekund.
kunnende.

weten.
ik weet.
wij weten.

{ ik wist.

ik zal weten.
weet.
laat ons weten.
weet.
geweten.
wetende.

gelden, of: deugen.
ik deug.
ik deugde.
ik zal deugen.
gedeugd.
deugende.
meer deugen.
gelijk zijn.
vergelden.

zien.
ik zie.
ik zag.
ik zal zien.

vu,	wu,	gezien.
voyant,	woá-jan,	ziende.

AANMERKING. *Zoo ook* : *pourvoir en prévoir* ; *doch* :

Je pourvus,	<i>zje poer-wu,</i>	ik verzorgde.
je pourvoirai,	<i>zje poer-woa-ree,</i>	ik zal verzorgen.
je prévoirai,	<i>zje pree-woaree,</i>	ik zal voorzien.

<i>Vouloir,</i>	<i>woe-loaar,</i>	willen.
je veux,	<i>zje weu,</i>	ik wil.
ils veulent,	<i>ie weul,</i>	zij willen.
je voulos,	<i>zje woe-lu,</i>	ik wilde.
je voudrai,	<i>zje woe-dree,</i>	ik zal willen.
voulu,	<i>woe-lu,</i>	gewild.
voulant,	<i>woe-lan,</i>	willende.

(VERVOLG EN SLOT.)

VI. ONREGELMATIGE WERKWOORDEN. (1).

1.

<i>Absoudre,</i>	<i>ab-ssoe-dr,</i>	vrijspreken.
absous, absoute,	<i>ab-ssoe, ab-ssoe-t,</i>	vrijgesproken.
absolvant,	<i>ab-ssol-wan,</i>	vrijspreekende.
<i>Dissoudre,*</i>	<i>diess-ssoe-dr,</i>	ontbinden.

<i>Boire,</i>	<i>boaar,</i>	drinken.
je bois,	<i>zje boá,</i>	ik drink.
ils boivent,	<i>ie boaaw,</i>	zij drinken.
je bus,	<i>zje bu,</i>	ik dronk.

(1) Al de hier volgende onregelma. w. w. tot blz. 86, behooren bij de *negende les*.

bu,	<i>bu</i> ,	gedronken.
buvant,	<i>bu-wan</i> ,	drinkende.
<i>Circoncire</i> ,	<i>ssier-kon-sier</i> ,	besnijden.
circoncis,	<i>ssier-kon-ssie</i> ,	besneden.
circoncisant,	<i>ssier-kon-ssie-zan</i> ,	besnijdende.
<i>Conclure</i> ,	<i>kon-kluur</i> ,	besluiten.
je conclus,	<i>zje kon-klu</i> ,	ik besluit.
je conclus,	<i>zje-kon-klu</i> ,	ik besloot.
conclu,	<i>kon-klu</i> ,	besloten.
concluant,	<i>kon-klu-an</i> ,	besluitende.
<i>Exclure</i> ,*	<i>eks-kluur</i> ,	uitsluiten.
<i>Conduire</i> ,	<i>kon-du-ier</i> ,	leiden.
je conduis,	<i>zje kon-du-ie</i> ,	ik leid.
je conduisis,	<i>zje kon-du-ie-zie</i> ,	ik leidde.
conduis,	<i>kon-die-ie</i> ,	geleid.
conduisant,	<i>kon-du-ie-zan</i> ,	geleidende.
<i>Introduire</i> ,*	<i>èn-tro-du-ier</i> ,	inleiden.
<i>Séduire</i> ,*	<i>ssee-du-ier</i> ,	verleiden.
<i>Construire</i> ,*	<i>kon-sstru-ier</i> ,	bouwen.
<i>Confire</i> ,	<i>kon-fir</i> ,	inleggen.
Confit,	<i>kon-jie</i> ,	ingelegd.
<i>Coudre</i> .	<i>koedr</i> ,	naaien.
je cousis,	<i>zje koe-zie</i> ,	ik naaide.
cousu,	<i>koe-zu</i> ,	genaaid.
<i>Craindre</i> ,	<i>krèndr</i> ,	vreezen.
je crains,	<i>zje krèn</i> ,	ik vrees.
je craignis,	<i>zje krèn-jie</i> ,	ik vreesde.
craint,	<i>krèn</i> ,	gevreesd.
craignant,	<i>krèn-jan</i> ,	vreezende.

AANMERNING. *Eveneens worden al de werkwoorden op a i n d r e, e i n d r e en o i n d r e vervoegd, b. v.:*

Contraindre, *kon-trèndr*, bedwingen.

<i>Atteindre,</i>	<i>at-tèndr,</i>	bereiken.
<i>Feindre,</i>	<i>fèndr,</i>	veinzen.
<i>Joindre, etc.</i>	<i>zjo-aindr, et-ssee-</i>	samenvoegen, enz.
<i>Croire,</i>	<i>kroaar, (tra,</i>	gelooven.
je crois,	<i>zje kroá,</i>	ik geloof.
je crus,	<i>zje kru,</i>	ik geloofde.
croyant,	<i>kroá-jan,</i>	geloovende.
cru,	<i>kru,</i>	geloofd.
<i>Dédire,</i>	<i>dee-dier,</i>	ontkennen.
je dédis,	<i>zje dee-die,</i>	ik ontken.
vous dédisez,	<i>woe dee-di-zee,</i>	gij ontkent.
<i>Contredire,*</i>	<i>kontr-dier,</i>	tegenspreken.
<i>Interdire,*</i>	<i>ènt-dier,</i>	verbieden.
<i>Médire,*</i>	<i>mee-dier,</i>	kwaadspreken.
<i>Prédire,*</i>	<i>pre-dier,</i>	voorzeggen.
<i>Dire,</i>	<i>dier,</i>	zeggen.
je dis,	<i>zje die,</i>	ik zeg.
nous disons,	<i>noe die-zon,</i>	wij zeggen.
vous dites,	<i>woe diet,</i>	gij zegt.
ils disent,	<i>ie diez,</i>	zij zeggen.
je dis,	<i>zje die,</i>	ik zeide.
disant,	<i>die-zan,</i>	zeggende.
dit,	<i>die,</i>	gezegd.
<i>Redire,*</i>	<i>re-dier,</i>	herzeggen.
<i>Eclore,</i>	<i>ee-kloor,</i>	ontluiken.
il éclôt,	<i>ie lee-klo,</i>	hij, het ontluikt.
ils éclosent,	<i>ie zee-klooz,</i>	zij ontluiken.
il éclôra,	<i>ie lee-klô-ra,</i>	hij zal ontluiken.
éclos,	<i>ee-klo,</i>	ontloken.
<i>Ecrire,</i>	<i>ee-krier,</i>	schrijven.
j'écris,	<i>zjee-krie,</i>	ik schrijf.
j'écrivis,	<i>zjee-krie-wie,</i>	ik schreef.

écriv
 écrit
Circ
Déc
 bene
Fain
 je f
 nou
 vou
 ils
 je t
 je t
 fais
 fait
Dé
Sat
 ber
Lin
 je
 lisa
 lu,
EU
Re
Lu
 lu
Re
N
M
 m
M
 w
 st

écrivant,	<i>ee-krie-wan,</i>	schrijvende.
écrit,	<i>ee-krie,</i>	geschreven.
<i>Circonscrire,*</i>	<i>ssier-kon-sskrier,</i>	omschrijven.
<i>Décrire,*</i>	<i>dee-krier,</i>	beschrijven.
benevens al de samenstellingen van <i>écrire</i> .		
<i>Faire,</i>	<i>fèr,</i>	doen.
je fais,	<i>zje fè,</i>	ik doe.
nous faisons,	<i>noe fe-zon,</i>	wij doen.
vous faites,	<i>woe fèt,</i>	gij doet.
ils font,	<i>ie fon,</i>	zij doen.
je fis,	<i>zje fie,</i>	ik deed.
je ferai,	<i>zje fe-ree,</i>	ik zal doen.
faisant,	<i>fe-zan,</i>	doende.
fait,	<i>fè,</i>	gedaan.
<i>Défaire,*</i>	<i>dee-fèr,</i>	ontdoen.
<i>Satisfaire,*</i>	<i>ssa-tiess-fèr,</i>	voldoen.
benevens de overige samenstellingen van <i>faire</i> .		
<i>Lire,</i>	<i>lier,</i>	lezen.
je lus,	<i>zje lu,</i>	ik las.
lisant,	<i>lie-zan,</i>	lezende.
lu,	<i>lu,</i>	gelezen.
<i>Élire,*</i>	<i>ee-lier,</i>	verkiezen.
<i>Relire,</i>	<i>re-lier,</i>	herlezen.
<i>Luire,</i>	<i>lu-ier,</i>	blinken.
lui,	<i>lu-ie,</i>	geblonken.
<i>Reluire,*</i>	<i>re-lu-ier,</i>	glinsteren.
<i>Nuire à,*</i>	<i>nu-ier ra,</i>	benadeelen.
<i>Maudire,</i>	<i>moo-dier,</i>	vervloeken.
maudissant,	<i>moo-diess-ssan,</i>	vervloekende.
<i>Mettre,</i>	<i>mètrr,</i>	leggen.

AANMERKING. *Mettre*: leggen, en *battre*: slaan, verliezen eene t, wanneer zij eene lettergreep verliezen: je mets, je bats, ik leg, ik sla, en zijn dan regelmatig.

Je mis,	<i>zje mie,</i>	ik leide.
mis,	<i>mie,</i>	gelegd.
<i>Admettre,*</i>	<i>ad-mètrr,</i>	aannemen.
<i>Permettre,*</i>	<i>per-mètrr,</i>	toestaan.
benevens de overige samenstellingen van <i>mettre</i> .		
<i>Moudre,</i>	<i>moedr,</i>	malen.
je moulus,	<i>zje moe-lu,</i>	ik maalde.
moulant,	<i>moe-lan,</i>	malende.
moulu,	<i>moe-lu,</i>	gemalen.
<i>Emoudre,</i>	<i>ee-moedr,</i>	slijpen.
remoudre,	<i>re-moedr,</i>	hermalen.
<i>Naître,</i>	<i>nètr,</i>	geboren worden.
je naquis,	<i>zje na-kie,</i>	ik werd geboren.
né,	<i>nee,</i>	geboren.
<i>Renâître,*</i>	<i>re-nètr,</i>	herboren worden.
<i>Pâître,*</i>	<i>pètr,</i>	weiden.
<i>Paraître,</i>	<i>pa-rètr,</i>	verschijnen.
je parais,	<i>zje parè,</i>	ik verschijn.
il paraît,	<i>iel parè,</i>	hij verschijnt.
		(ook : het schijnt).
je parus,	<i>zje pa-ru,</i>	ik verscheen.
paraissant,	<i>pa-rèss-ssan,</i>	verschijnende.
paru,	<i>pa-ru,</i>	verschenen.
<i>Connaître,*</i>	<i>kon-nètr,</i>	kennen.
<i>Croître,*</i>	<i>kroaatr,</i>	groeien.
benevens al de werkwoorden, die op <i>âître</i> en <i>ôître</i> uitgaan, natuurlijk behalve degenen, die hier reeds zijn opgegeven.		
<i>Plaire,</i>	<i>plèr,</i>	behagen.
je plais,	<i>zje plè,</i>	ik behaag.
je plus,	<i>zje plu,</i>	ik behaagde.
plaisant,	<i>plè-zan,</i>	behagende.
plu,	<i>plu,</i>	behaagd.

<i>Déplaire,*</i>	<i>dee-plèr,</i>	mishagen.
<i>Complaire,</i>	<i>kon-plèr,</i>	believen.
<i>Taire,*</i>	<i>tèr,</i>	zwijgen, verzwij-
<i>Se taire,*</i>	<i>sse tèr,</i>	stiltzwijgen. (gen.

<i>Prendre,</i>	<i>prandr,</i>	nemen.
je prends,	<i>zje pran,</i>	ik neem.
ils prennent,	<i>ie prèn,</i>	zij nemen.
je pris,	<i>zje prie,</i>	ik nam.
prenant,	<i>pre-nan,</i>	nemende.
pris,	<i>prie,</i>	genomen.
<i>Apprendre,*</i>	<i>ap-prandr,</i>	leeren.
<i>Comprendre,*</i>	<i>kon-prandr,</i>	verstaan.

benevens de overige samenstellingen van *prendre*.

<i>Résoudre,</i>	<i>ree-zoedr,</i>	besluiten.
je résolu,	<i>zje ree-zo-lu,</i>	ik besloot.
résolu,	<i>ree-zo-lu,</i>	besloten.
<i>Rire,</i>	<i>rier,</i>	lachen.
je ris,	<i>zje rie,</i>	ik lach.
je ris,	<i>zje rie,</i>	ik lachte.
riant,	<i>rie-an,</i>	lachend.
ri,	<i>rie,</i>	gelachen.
<i>Sourire,*</i>	<i>ssoe-rier,</i>	glimlachen.
<i>Suivre,</i>	<i>ssu-iewr,</i>	volgen.
je suis,	<i>zje ssu-ie,</i>	ik volg.
suivi,	<i>ssu-ie-wie,</i>	gevolgd.
<i>Poursuivre,*</i>	<i>poer-ssu-iewr,</i>	vervolgen.
<i>S'ensuivre,*</i>	<i>ssan-ssu-iewr,</i>	er uit volgen.
<i>Traire,</i>	<i>trèr,</i>	melken.
trayant,	<i>trè-jan,</i>	melkend.
trait,	<i>trè,</i>	gemolken.

Op dezelfde wijze worden al de samenstellingen van *traire* vervoegd.

<i>Vaincre,</i> je vainquis, vainquant, vaincu, <i>Convaincre,*</i>	<i>wènkr,</i> <i>zje wèn-kie,</i> <i>wèn-kan,</i> <i>wèn-ku,</i> <i>kon-wènkr,</i>	overwinnen. ik overwon. overwinnende. overwonnen. overtuigen.
<i>Vivre,</i> je vis, je vécu, vécu, <i>Revivre,*</i> <i>Survivre,*</i>	<i>wiewr,</i> <i>zje wie,</i> <i>zje wee-ku,</i> <i>wee-ku,</i> <i>re-wiewr,</i> <i>ssuur-wiewr,</i>	leven. ik leef. ik leefde. geleefd. herleven. overleven.

SAMENSPRAKEN. (1)

I.

Avez-vous faim ?	J'ai bon appétit.	Mangez
<i>A-wee woe fèn ?</i>	<i>Zjee bon nap-pee-tie.</i>	<i>Man-zjee</i>
Hebt gij honger ?	Ik heb goeden eetlust.	Eet

quelque chose. Que voulez-vous manger? Vous ne mangez pas.
kelk sjooz. Ke woe-lee-woe man-zjee? Woe neman-zjee pá.
 iets. Wat wilt gij eten? Gij eet niet.

Je vous remercie.	J'ai mangé très bien.	Je ne
<i>Zje woe re-mer-ssie.</i>	<i>Zjee man-zjee trè bie-èn.</i>	<i>Zje ne</i>
Ik dank u.	Ik heb zeer goed gegeten.	Ik

prendrai rien davantage. — Avez-vous soif? J'ai
pran-dree rie-èn-da-wan-taazj. — *A-wee-woe ssoáf?* *Zjee*
 zal niets meer gebruiken. — Hebt gij dorst? Ik ben
 grand soif. Buwons. Donnez-moi à boire. Voulez-
gran ssoáf. Bu-won. *Don-nee moá a boaar.* *Woe-lee*
 zeer dorstig. Laten wij drinken. Geef mij te drinken. Wilt

(1) De volgende samenspraken behooren bij de tiende les.

vous prendre un verre de vin, ou un verre de bière ?
woe prandr uin wèr de wèn, oe uin wèr de bie-èr ?
 gij een glas wijn of een glas bier drinken ?

Je préfère un verre de bière. Buvez encore un verre.
Zje pree-fèr uin wèr de bie-èr. Bu-wee zan-kôr uin wèr.
 Ik verkies een glas bier. Neem nog een glas.

A votre santé.
A wotr ssan-tee.
 Op uwe gezondheid.

2.

Où allez-vous ? Je vais à la maison. J'allais chez
Oe al-lee woe ? Zje wè za la mè-zon. Zjal-lè sjee
 Waar gaat gij heen ? Ik ga naar huis. Ik wilde naar u

vous. D'où venez-vous ? Je viens de chez mon frère.
woe. Doe we-nee woe ? Zje wie-èn de sjee mon frèr.
 toe gaan. Waar komt gij van daan ? Ik kom van mijn broeder.

Voulez-vous venir avec moi ? Nous irons nous promener.
Woe-lee woe we-nier a-wek moá ? Noe zie-ron noe prôm-nee.
 Wilt gij met mij gaan ? Wij zullen gaan wandelen.

Nous ferons un tour. Prenons votre ami en passant.
Noe fe-ron zuin toer. Pre-non wotr a-miean pass-ssan.
 Wij zullen een toertje maken. Laten wij uw vriend in het
 (voorbijgaan afhalen.)

Comme il vous plaira. Monsieur B. est-il chez lui ?
Kôm iel woe plè-ra. Moss-sie-eu B. è-tie sjee luiè ?
 Zooals gij wilt. Is mijnheer B. te huis ?

Il est sorti. Il n'est pas à la maison. Pouvez-vous
Ie lè ssor-tie. Iel nè pá za la mè-zon. Poe-wee-woe
 Hij is uitgegaan. Hij is niet te huis. Kunt gij

nous dire aussi où il est allé? Je crois qu'il est
noc dier ooss-ssie oe ie lè tallee? *Zje kroá kiel è*
 ons ook zeggen waar hij heen is gegaan? Ik geloof, dat hij

allé voir sa sœur. Savez-vous quand il rentrera?
tal-lee woaar ssa sseur. Ssa-woe-wee kan iel ran-tre-ra?
 naar zijne zuster is. Weet gij ook wanneer hij thuis komt?

Non, il n'a rien dit. En ce cas nous irons sans-lui.
Non, iel na ri-èn die. An sse ká noe zie-ron ssan lu-ie.
 Neen, hij heeft er niets In dat geval zullen wij zonder
 van gezegd. hem gaan.

3.

J'ai un mot à vous dire. Qu'y a-t-il de votre service?
Zjee uin mo a woe dier. Kie a-t-iel de wótr sser-wiess?
 Ik heb u iets te zeggen. Wat is er van uw dienst?

Que dites-vous? Entendez-vous? Me comprenez-vous?
Ke diet woe? An-tan-dee-woe? Me kon-pre-nee woe?
 Wat zegt gij? Hoort gij? Begrijpt gij mij?

Je vous comprends bien. Ne parlez-vous pas français?
Zje woe kon-pran bie-èn. Ne parlee woe pá fran-ssè?
 Ik begrijp u wel. Spreekt gij geen Fransch?

Très peu, monsieur. Parlez plus haut. Ne parlez
Trè peu, moss-ssie-eu. Par-lee plu hoo. Ne par-lee
 Zeer weinig, mijnheer. Spreek luider. Spreek niet

pas si haut. Taisez-vous. Qui vous a dit cela? Quelqu'un
pá sie hoo. Tè-zee woe. Kie woe za die ss'la? Kelkum
 zoo luid. Zwijg. Wie heeft u dat gezegd? Iemand

me l'a dit. Je l'ai entendu dire. Comment
me la die. Zje lee an-tan-du dier. Kon-man
 heeft het mij gezegd. Ik heb het hooren zeggen. Hoe

appelez-vous cela ? Cela s'appelle.... Que désirez-vous ?
ap-pe-lee-woe ss'la ? Ss'la ssap-pèl.... Ke dee-zie-ree woe ?
 noemt gij dat ? Dat heet..... Wat verlangt gij ?

Connaissez-vous monsieur N. ? Je le connais de vue.
Kon-nèss-ssee-woe moss-sie-eu N. ? Zje le kon-nè de wu.
 Kent gij mijnheer N. ? Ik ken hem van aanzien?

Je le connais de nom.
Zje le kon-nè de non.
 Ik ken hem bij naam.

4.

Quel âge avez-vous ? J'ai dix ans. J'ai bientôt
Kèl aazj a-wee woe ? Zjee die zan. Zjee bi-èn-too
 Hoe oud zijt gij ? Ik ben tien jaar. Ik ben bijna

quinze ans. Vous ne paraissez pas si âgé. Quel âge
kèn zan. Woe ne pa-rèss-ssee pá ssie a-zjee. Kèl aazj
 vijftien jaar. Gij ziet er niet zoo oud uit. Hoe oud

a votre oncle ? Il a plus de cinquante. Est-il déjà si
a wôtr onkl ? Ie la plu de ssèn-kant. È-tie dee-zja ssie
 is uw oom ? Hij is over de vijftig. Is hij reeds zoo

âgé ? Il commence à vieillir.
a-zjee ? Iel kon-manss ssa wjer-jier.
 oud ? Hij begint te verouderen.

5.

Quelle heure est-il ? Il est une heure passé. Il est
Kèl leur è tie ? Il lè tuun eur pass-ssee. Ie lè
 Hoe laat is het ? Het is even over éénen. 't Is

une heure et un quart, une heure et demie. Il n'est
tuun eur ee uin kaar, *uun eur ee de-mie.* *Iel nè*
kwart over éenen, half twee. Het is

pas encore deux heures. Il est près de trois heures.
pá zan-kôr deu zeur. *Ie lè præ de troá zeur.*
nog geen twee uur. Het is bijna drie uur.

Il est trois heures dix minutes. Il n'est pas tard.
Ie lè troá zeur die mie-nuut. *Iel nè pá taar.*
Het is tien minuten over drieën. Het is niet laat.

Il est plus tard que je ne croyais.
Ie lè plu taar ke zje ne kroa-jè.
Het is later dan ik dacht.

6.

Quel temps fait-il ? Il fait beau temps, mauvais temps.
Kèl tan fè-tie ? *Iel fè boo tan,* *moo-wè tan.*
Welk weer is het ? Het is mooi weer, slecht weer.

Il fait chaud, froid. Il pleut. Il neige. Il gèle.
Iel fè sjoo, froá. *Iel pleu.* *Iel nèzj.* *Iel zjèl.*
Het is warm, koud. Het regent. Het sneeuwt. Het vriest.

Il fait du vent. Il fait du brouillard. Il fait jour.
Iel fè du wan. *Iel fè du broe-jaar.* *Iel fè zjoer.*
Het waait. Het is mistig. Het is licht.

Il fait sombre. Il fait clair de lune.
Iel fè ssonbr. *Iel fè klèr de luun.*
Het is donker. Het is maneschijn.

t

.

s.

.

.

.

.

Bij den uitgever G. PH. ZALSMAN, te Kampen,
verschijnt mede:

- DE VLUGGE FRANSCHMAN, of handleiding om,
zonder onderwijzer, in korten tijd Fransch te
leeren lezen, schrijven en spreken. 6e druk 50 ct.
- DE VLUGGE DUTSCHER, of handleiding om, zon-
der onderwijzer, in korten tijd Duitsch te leeren
lezen, schrijven en spreken. 3e druk. . 50 ct.
- DE VLUGGE ENGELSCHMAN, of handleiding
om, zonder onderwijzer, in korten tijd Engelsch
te leeren lezen, schrijven en spreken. 5e druk 50 ct.
- DE VLUGGE ITALIAAN, of handleiding om, zon-
der onderwijzer, in korten tijd Italiaansch te lee-
ren lezen, schrijven en spreken. 2e druk. 50 ct.
- DE VLUGGE SPANJAARD, of handleiding om,
zonder onderwijzer, in korten tijd Spaansch te
leeren lezen, schrijven en spreken. . . 50 ct.
- DE VLUGGE LATINIST. Eene handleiding voor
hen, die door eigen oefening zich de Latijnsche
taal'wenschen eigen te maken. . . . 75 ct.
- DE ACCURATE BOEKHOUDER, of handleiding om,
zonder onderwijzer, in weinige uren het gewoon en
dubbel of Italiaansch Boekh. te leeren. 2e dr. 50 ct.
- HANDBOEK VOOR IEDEREEN DIE FRANSCH
LEERT. Volledige voorstelling van de uitspraak
van alle Fransche woorden, zooals deze tegen-
woordig door de beschaafde wereld te Parijs
uitgesproken worden f 1,00.
- GEIST, Oplos. van Kempees' Meetkunst 1e dl. f 1.25.
— — — » » » » 2e » 2,00.
— — — Oplossing van Kempees' Stelkunst.
Grote uitgave. 1e deel f 3,00; 2e deel f 3,00.
Kleine uitgave. 1e » 1,25; 2e » 2,00.